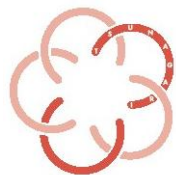


외국인을 위한 재해 시 Q&A집

外国人のための災害時Q&A集(韓国語版)



公益財団法人

東京都つながり創生財団

Tokyo Metropolitan Foundation "TSUNAGARI"

머리말

관동 대지진 발생 100 주년을 맞이한 2023 년, 도쿄에서는 향후 30 년 이내에 70%의 확률로 매그니튜드 7 급의 수도 직하형 지진이 발생할 것으로 예상되고 있습니다. 이런 가운데 도쿄의 외국인 인구는 2024 년 1 월 현재 역대 최고인 64 만 명을 넘어섰습니다. 외국인은 지역사회를 함께 만들어가는 일원으로서 없어서는 안 될 존재인 한편 그 국적과 속성, 환경은 더욱 다양해지고 있습니다.

그동안의 재해 시 외국인 지원을 되돌아보면 사상 유래가 없는 피해가 있었던 1995 년의 한신·아와지 대지진에서 많은 외국인들이 피해를 입은 일을 계기로 재해 시 정보 난민이 될 수도 있는 외국인을 위한 지원이 부각되었습니다. 그 후, 2004 년에 발생한 니가타현 주에쓰 지진, 2007 년 주에쓰 해역 지진에서는 이러한 과제 해결에 힘쓰는 자원봉사 그룹과 국제교류협회 등이 연계하여 외국인 지원이 적극적으로 이루어졌습니다. 이러한 재해 시 외국인 지원의 노하우를 널리 공유하기 위해 도내의 국제교류협회와 외국인 지원 단체, 국제협력 NGO 등이 가맹한 '국제교류·협력 TOKYO 연학회'가 2009 년 이 Q&A 집의 전신인 '재해 시 외국인 지원 Q&A 매뉴얼'을 발간했습니다. 재해 발생 시 국제교류협회와 외국인 지원 단체가 외국인들의 문의에 대응할 수 있도록 예상 질문과 그에 대한 기본적인 답변을 정리한 것입니다.

그 후에도 2011 년 동일본 대지진, 2016 년 구마모토 지진, 그리고 올해 2024 년 1 월에는 노토반도 지진이라는 큰 지진이 발생했습니다. 게다가 요즘은 매년 일본 어딘가에서 풍수해가 발생하고 있어 재해에 대한 대비가 한층 더 필요하게 되었습니다. 이러한 가운데 인터넷 보급과 정보 디지털화 등으로 재해 시 대응 문제도 변화함과 동시에 외국인이 재해 시 배려 필요 대상으로 정의되는 등 사회적 인식도 변했습니다.

당초의 매뉴얼은 초판발급 10 년 후인 2019 년에 제도 개정 등의 수정을 거쳤지만, 이러한 배경을 바탕으로 이번에 다시 한번 내용을 전면 개정했습니다. 풍수해를 고려해 재해 발생 전 질문을 추가하고 유익한 웹사이트와 앱을 소개하는 등, 급변하는 상황에 맞춘 정보 취득 방법을 담았습니다. 또 시각적으로도 이해하기 쉽게 일러스트를 다수 삽입하고 외국인 스스로가 이 책을 통해 학습할 수 있도록 '외국인을 위한 재해 시 Q&A 집'으로 제목을 변경했습니다. 아울러 인터넷을 통해 적시에 정확한 정보를 얻을 수 있도록 PDF 버전과 함께 웹 버전도 작성했습니다.

물론 각 자치체에 따라 지원 체제, 대피소 운영, 대응 가능한 언어, 서비스 등은 가지각색입니다. 또 재해 발생 후 시간이 경과함에 따라 상황이 달라지는 점도 충분히 고려해야 합니다. 지역 실정을 조사하여 재해 시에 도움이 되는 Q&A 가 되도록 편집을 부탁드립니다.

이 Q&A 집이 외국인 본인 및 그 지원자, 또 국적을 불문하고 누군가에게 조금이나마 도움이 되기를 바랍니다.

2024 년 3 월

목차

1	재해가 발생하기 전	1
1-1	재해를 대비해서 무엇을 하면 좋을까요?	1
1-2	큰 태풍이 온다고 들었습니다. 어떻게 하면 좋을까요?	1
1-3	폭우·태풍 정보는 어디에서 볼 수 있나요?	2
1-4	폭우·태풍이 온다고 들었습니다. 밖으로 나가도 될까요?	2
1-5	폭우·태풍이 온다고 들었는데, 근처에 강이 있어서 걱정입니다.	3
1-6	경계 레벨에 대해서 경보가 왔습니다. 어떻게 해야 하나요?	5
1-7	'해저드 맵'이 뭔가요? 어디에서 볼 수 있나요?	5
1-8	눈이 많이 올 거라는 소식을 들었습니다. 무엇을 조심해야 할까요?	6
2	대피	7
2-1	큰 지진 후에는 어디로 대피하면 되나요?	7
2-2	폭우·태풍 발생 시에는 어디로 대피하면 되나요?	8
2-3	대피장소·대피소는 어디에 있나요?	9
2-4	관광객(단기체류비자)도 대피소에 갈 수 있나요?	10
2-5	장애가 있는 사람도 대피소에 갈 수 있나요?	10
2-6	대피소에는 외국인에 대한 특별한 배려가 있나요?	11
2-7	자동차로 대피해도 되나요?	11
2-8	운전 중에 큰 지진이 일어난다면 어떻게 해야 하나요?	12
2-9	집이 부서지지 않는 않았지만 대피하는 편이 좋을까요?	12
2-10	집에 짐을 가지러 가도 될까요?	13
2-11	지금 위치한 곳에서 귀가하려면 어떻게 해야 하나요?	14
2-12	차에서 생활하고 있습니다. 음식 등을 받을 수 있나요?	15
2-13	모국으로 돌아가고 싶어요. 어떻게 하면 될까요?	15
3	질병·부상	16
3-1	부상(질병)을 당했습니다. 어디에서 진찰을 받을 수 있나요?	16
3-2	돈(보험증)이 없습니다. 진찰을 받을 수 있나요?	16
3-3	일본어를 모릅니다. 진찰을 받을 때 어떻게 해야 하나요?	16
3-4	지인이 사망했습니다. 어떻게 해야 하나요?	17
4	식료품·물품	18
4-1	음식은 어디에서 받을 수 있나요?	18
4-2	식수나 생활용수는 어디에서 받을 수 있나요?	18
4-3	할랄푸드나 채식주의의 음식은 어디에서 받을 수 있나요?	19
4-4	알레르기가 있습니다. 먹을 수 있는 음식은 어디에 있나요?	19
4-5	아이의 분유·이유식은 어디에 있나요?	20

4-6	음식은 어디에서 살 수 있나요?	20
4-7	따뜻한 음식은 어디에서 먹을 수 있나요?	20
4-8	대피소가 아닌 곳에서 생활하고 있습니다. 음식을 받을 수 있나요?	21
4-9	생리용품이나 기저귀 등을 받을 수 있나요?	21
5	연락 · 정보	22
5-1	전화 연결이 되지 않습니다. 어떻게 해야 되나요?	22
5-2	가족이나 친구를 찾고 있습니다. 어떻게 하면 될까요?	23
5-3	재해 정보는 어떻게 알 수 있나요?	25
5-4	외국어 뉴스나 정보는 어디에서 알 수 있나요?	27
5-5	일본어를 모릅니다. 통역이 있나요?	28
5-6	인터넷 연결이 되지 않습니다. 어떻게 해야 하나요?	29
5-7	우편이나 택배를 보낼 수 있나요?	29
5-8	등교는 언제부터 가능하나요?	30
5-9	학교의 입학시험은 예정대로 진행되나요?	30
6	생활	31
6-1	대피소에서 옷을 받을 수 있나요?	31
6-2	목욕은 어디에서 할 수 있나요?	31
6-3	반려동물이 있습니다. 어디로 데려가면 좋을까요? 반려동물의 사료도 있습니까?	31
6-4	은행은 언제부터 영업하나요? 돈을 인출할 수 있나요?	32
6-5	쓰레기는 어디에 버리나요?	32
7	라이프 라인 · 교통	33
7-1	전기 · 수도 · 가스는 언제부터 사용할 수 있나요?	33
7-2	전철 · 버스 · 비행기 · 배는 언제부터 탈 수 있나요?	36
7-3	차로 이동하고 싶은데, 도로를 통행할 수 있나요?	37
8	주거	38
8-1	집을 나와 친구가 있는 곳으로 가려고 합니다. 어떻게 해야 하나요?	38
8-2	지진 후, 집에 빨강 · 노랑 · 초록색 종이가 붙어 있습니다. 이게 뭔가요?	38
8-3	집이 파손되거나 집 안으로 물이 들어오면 어떻게 해야 하나요?	39
8-4	집을 수리하려고 하니 큰 금액을 지불하라고 합니다. 어떻게 해야 하나요?	40
8-5	'블루 시트'가 뭔가요? 어디에서 받을 수 있나요?	41
8-6	마루 위까지 침수됐습니다. 어떻게 하면 좋을까요?	41
8-7	집이 파손되어 살 수가 없습니다. 어떻게 하면 좋을까요?	41
8-8	집이 파손되었습니다. 생활비를 지원받을 수 있나요?	42
8-9	재해로 집이 파손되었는데 주택 대출금이 남아 있습니다. 어떻게 해야 하나요?	43
8-10	이 지역은 어떻게 원래대로 복구하나요?	43

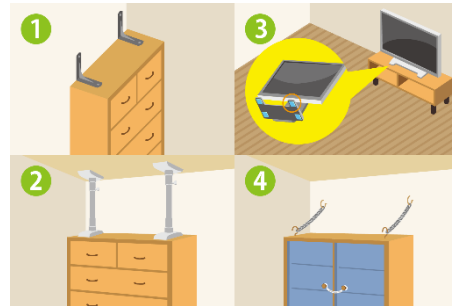
9 절차·증명서.....	44
9-1 집이 파손되었습니다. 어떻게 하면 될까요?.....	44
9-2 이재증명서(<i>risai shoumeisho</i>)가 뭔가요? 어디에서 받을 수 있나요?.....	44
9-3 재해로 차가 파손되었습니다. 어떻게 하면 좋을까요?.....	45
9-4 여권을 분실했습니다. 어떻게 해야 하나요?.....	45
9-5 체류 기한이 만료되었습니다. 어떻게 해야 하나요?.....	45
9-6 재류카드를 분실했습니다. 어떻게 해야 하나요?.....	46
9-7 운전면허증을 분실했습니다. 어떻게 해야 하나요?.....	46
9-8 재해를 입었습니다. 지원금을 받을 수 있나요?.....	46
9-9 일시적으로 대출할 수 있나요?.....	47
9-10 세금이나 보험료 등을 납부할 돈이 부족합니다. 어떻게 하면 좋을까요?.....	47
9-11 이사를 했습니다. 어떻게 하면 될까요?.....	47
9-12 가족이 사망했습니다. 어떻게 하면 좋을까요?.....	48
10 마음 케어.....	49
10-1 아이가 지진의 충격으로 우울해하고 있습니다. 어떻게 하면 좋을까요?.....	49
10-2 가족과 지인이 사망하여 우울합니다. 어떻게 하면 좋을까요?.....	49
11 자원봉사.....	51
11-1 재해를 입은 지역에 음식이나 옷을 기부하고 싶은데 어떻게 해야 하나요?.....	51
11-2 돈을 기부하고 싶은데, 어디에 기부할 수 있나요?.....	51
11-3 관공서 직원이라는 의심스러운 사람에게서 기부를 하라고 연락이 왔습니다. 기부해도 될까요?.....	51
11-4 재해로 어려움을 겪고 사람들을 돕고 싶습니다. 어떻게 하면 될까요?.....	52
용어집.....	53

1 재해가 발생하기 전

1-1 재해를 대비해서 무엇을 하면 좋을까요?

음식과 식수를 준비하거나 가구를 고정합니다.

재해가 발생하면 어떻게 할지 가족과 상의해 두는 일도 중요합니다.



자세한 내용은 다음 페이지를 참고하십시오.

■재해에 대비하기(TIPS)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/disaster/howto/prepare.html>

(일본어)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/korean/disaster/howto/prepare.html>

(한국어)



1-2 큰 태풍이 온다고 들었습니다. 어떻게 하면 좋을까요?

태풍이 오기 전에 음식과 식수를 준비하거나 바깥에 있는 물건을 집 안으로 옮깁니다.

또 지금 위치한 곳이 얼마나 위험한지, 어디로 대피하면 좋을지 알아보고 가족과 연락할 방법을 정해 둡니다.



자세한 내용은 다음 페이지를 참고하십시오.

■ 큰비·태풍의 대비 방법(TIPS)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/disaster/howto/rainstorm.html> (일본어)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/korean/disaster/howto/rainstorm.html> (한국어)



1-3 폭우·태풍 정보는 어디에서 볼 수 있나요?

폭우 및 태풍 정보는 다음 페이지에서 확인 가능합니다.

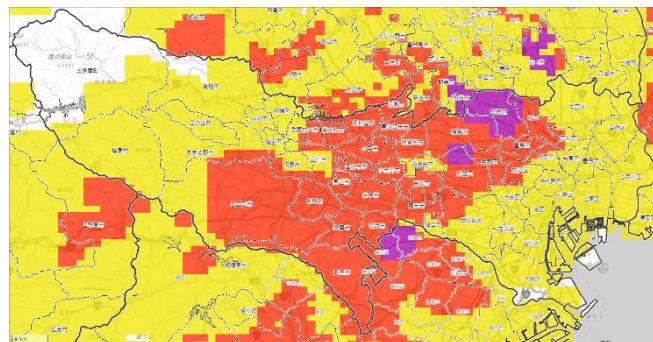
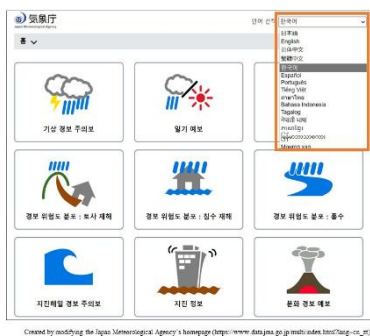
■ 기상청 웹사이트(14 개 언어)

<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=jp> (일본어)

<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=kr> (한국어)



- 일기예보 및 폭우·태풍 정보를 확인할 수 있습니다.
- 토사재해, 침수피해, 홍수의 위험 여부를 지도 색상으로 확인할 수 있습니다. 현재 위치한 곳의 지도 색상을 보고 빨리 대피합니다.



토사재해, 침수피해, 홍수의 지도 색상을 보는 방법은 다음 페이지를 참고하십시오.

■ 기키쿠루(경보 위험도 분포)에 대해(TIPS)

https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/disaster/howto/hazard_distribution.html

(일본어)

https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/korean/disaster/howto/hazard_distribution.html

(한국어)



1-4 폭우·태풍이 온다고 들었습니다. 밖으로 나가도 될까요?

- (1) 폭우나 태풍이 오면 강물이 범람하거나 산사태가 일어나거나 바람에 물건이 날아갈 수 있습니다. 대피하는 경우가 아니라면 외출을 삼갑시다.

- (2) 부득이하게 외출을 해야 한다면 강이나 산 근처에는 가지 않도록 합니다.
또 건물 지하나 지하도 쪽으로는 가지 마십시오.



1-5 폭우·태풍이 온다고 들었는데, 근처에 강이 있어서 걱정입니다.

- (1) 지금 위치한 곳에 물이 얼마나 오는지
해저드 맵(위험지도) 등으로 알아보시다.
조사 방법은 다음 페이지를 참고하십시오.

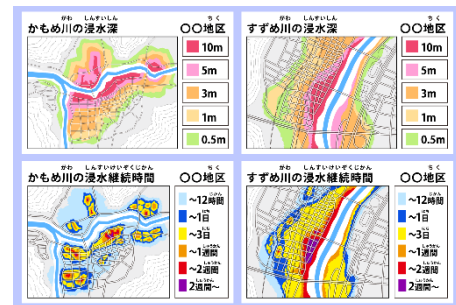
■ 홍수 해저드 맵(TIPS)

https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/disaster/howto/hazard_maps.html

(일본어)

https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/korean/disaster/howto/hazard_maps.html

(한국어)



- (2) 재해 발생 가능성이 있을 때는 기상청이나
현재 위치한 구시정촌의 관공서에서 '경계
레벨에 대해서'이라는 경보를 발령합니다. 경계
레벨에 대해서 확인하고 단계에 따른 행동을
취합시다.



자세한 내용은 다음 페이지를 참고하십시오.

■ 경계 레벨에 대해서(TIPS)

https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/disaster/howto/alert_levels.html

(일본어)

https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/korean/disaster/howto/alert_levels.html

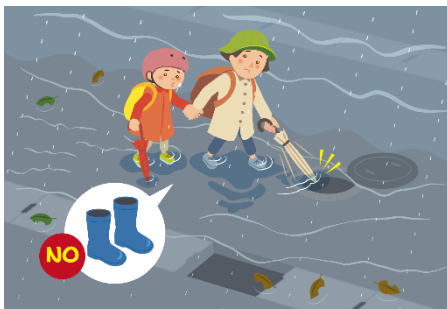
(한국어)



- (3) 현재 위치한 곳이 위험할 때는 가족이나 친구 집에 가는 등 빨리 대피하는 것이 중요합니다.

대피할 때는 다음에 주의합니다.

- 밝이 밝을 때는 걸어서 대피합니다.
- 밝이 어두울 때는 손전등을 사용합니다.
- 장화는 안쪽에 물이 들어가면 무거워져 위험하므로 운동화를 신고 대피합니다.
- 물이 고여 있는 곳은 위험합니다. 우산이나 막대기 같은 것을 활용해서 안전한지 확인하면서 걷습니다.
- 산 근처, 강 근처, 지면보다 낮은 도로는 지나가지 않습니다.



- (4) 태풍이나 폭우가 왔을 때, 강 상태를 보러 가서는 안 됩니다.
폭우가 내린 후에 홍수가 발생할 수도 있습니다.
폭우가 내린 후에도 조심합니다.

강 상태를 알고 싶은 경우에는 다음 페이지에서 확인할 수 있습니다.

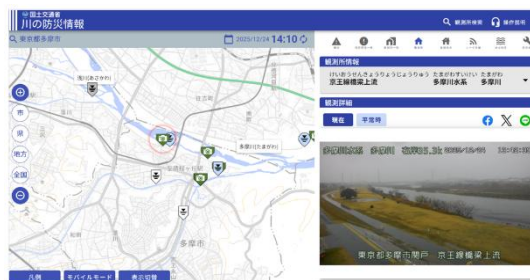
■하천 방재 정보(국토교통성)

<https://www.river.go.jp/kawabou/> (일본어)



강 상태를 보는 방법:

- ① 강에 초록색 카메라 마크가 나올 때까지 플러스 버튼을 누른다.
- ② 카메라 마크를 누르면 현재 강 영상을 볼 수 있다.



出典:国土交通省 川の防災情報ホームページ(<https://www.river.go.jp/kawabou/>)

1-6 警戒 레벨에 대해서 경보가 왔습니다. 어떻게 해야 하나요?

警戒 레벨에 대해서는 재난 발생 가능성이 있을 때 기상청이나 현재 위치한 구시정촌의 관공서에서 발령하는 경보입니다.
 警戒 레벨에 대해서는 1 부터 5 까지 있습니다. 단계에 따라 취해야 할 행동이 정해져 있습니다.
 위험한 장소에 있을 때는 레벨 4 까지 대피합니다.



피난 타이밍 (警戒 레벨)	
레벨 5	비상 안전 대책 ▶ 목숨이 위험합니다. 지금 있는 건물안의 안전한 장소나 근처의 안전한 건물로 즉시 이동합니다.
레벨 4	대피 지시 ▶ 위험한 장소로부터 즉시 피난합니다. 안전한 장소로 이동합니다.
레벨 3	고령자 등의 대피 ▶ 고령자나 어린이 등 피난에 시간이 걸리는 사람은 피난. 그 외의 사람은 피난 준비.
레벨 1~2	주의보 등 ▶ 긴급 대피 경로를 통해 피난 행동을 확인.

Source: "Bousai leaflet" published by Tokyo Metropolitan Government.
https://www.seikatubunka.metro.tokyo.lg.jp/chiki_tabunka/tabunka/tabunkasuishin/0000000144.html

警戒 레벨에 대해서에 대해서는 다음 페이지를 참고하십시오.

■ 警戒 레벨에 대해서(TIPS)

https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/disaster/howto/alert_levels.html (일본어)
https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/korean/disaster/howto/alert_levels.html
 (한국어)



1-7 '해저드 맵'이 뭔가요? 어디에서 볼 수 있나요?

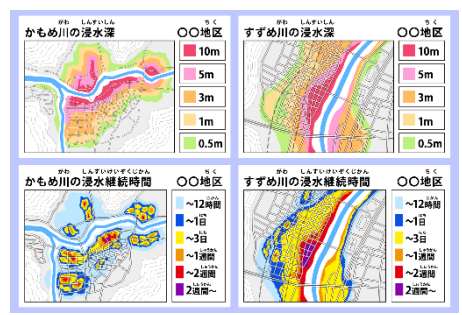
'해저드 맵'(위험지도)이란 재해 발생 가능성이 있는 장소나 재해가 발생했을 때 대피 장소 등을 확인할 수 있는 지도입니다.

해저드 맵은 재해 종류나 지역에 따라 다릅니다.

해저드 맵에 대해서는 다음 페이지를 참고하십시오.

■ 홍수 해저드 맵(TIPS)

https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/disaster/howto/hazard_maps.html (일본어)
https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/korean/disaster/howto/hazard_maps.html
 (한국어)



1-8 눈이 많이 올 거라는 소식을 들었습니다. 무엇을 조심해야 할까요?

눈이 많이 내릴 때는 다음에 주의합니다.

- 길이 미끄러워집니다. 잘 미끄러지지 않는 신발을 신고 장갑을 낀다.
- 걸을 때는 발바닥 전체로 보폭을 줄여서 걷습니다.
- 전철이나 버스 운행이 중단될 수 있습니다. 뉴스 등에서 교통정보를 확인합니다.



- 자전거나 오토바이는 미끄러져 넘어질 수 있으니 타지 마십시오.
- 자동차를 운전할 때는 타이어 체인을 장착하거나 윈터 타이어로 교체합니다.



2 대피

2-1 큰 지진 후에는 어디로 대피하면 되나요?

(1) 대피할 장소로는 대피장과 대피소 등이 있습니다.

- 대피장소(*hinan basho*)

큰 지진 후에 대피하는 곳입니다.
 대피장소에는 다음과 같은 그림이 있습니다.
 대피장소는 큰 공원이나 운동장과 같은 곳이
 많습니다.
 음식이나 물은 없을 수도 있습니다.
 숙박은 불가합니다.



- 대피소(*hinanjo*)

재해로 인해 집에서 살 수 없을 때 생활하는
 곳입니다.
 대피소가 되는 곳에는 다음과 같은 그림이
 있습니다.
 숙박이 가능합니다.
 대피소에서는 음식, 식수, 담요, 일용품을
 받을 수 있습니다.
 대피소가 되는 곳은 사전에 정해져 있습니다.
 재해 시 구시정촌의 관공서에서 지금부터 학교나 마을 건물 등을 대피소로
 운영한다고 알려줍니다.



(2) 큰 지진 후에는 쓰나미가 발생할 수 있습니다.

바다 근처에 있을 때는 즉시 바다에서 떨어져 높은 지대의 안전한 곳으로 대피하십시오.

쓰나미 대피장소 및 쓰나미 대피빌딩이 있을 때는 그곳으로 대피합니다.

쓰나미 대피장소 및 쓰나미 대피빌딩에는 다음과 같은 그림이 있습니다.



쓰나미가 오는 것이 늦어질 수도 있습니다.
TV 나 라디오, 구시정촌의 관공서 방송을 확인합니다.

쓰나미는 강을 거슬러 올라올 수도 있습니다.

쓰나미 위험이 있다고 하면 강에서 멀리 대피합니다.

☞ 용어집: 쓰나미



2-2 폭우·태풍 발생 시에는 어디로 대피하면 되나요?

현재 위치한 곳이 위험할 때나 큰 태풍이 예상될 때는 전철 운행이 중단되기 전에 안전한 장소에 있는 가족이나 친구 집으로 가는 등 빨리 대피하는 것이 중요합니다. 폭우나 태풍이 오기 전에 현재 위치한 구시정촌 등에 대피소(hinanjo)가 생기는 경우도 있습니다.

해저드 맵을 보고 어디로 대피할지 정해 둡시다.

강 근처와 같이 폭우 발생 시에는 사용할 수 없는 대피소가 있습니다.

주의하십시오.

대피소에 대해서는 다음 페이지를 참고하십시오.

■ 대피소 정보 안내(TIPS)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/disaster/howto/shelter.html> (일본어)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/korean/disaster/howto/shelter.html>

(한국어)



홍수 해저드 맵을 보는 방법과 대피 장소에 대해서는 다음 페이지를 참고하십시오.

■ 홍수 해저드 맵(TIPS)

https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/disaster/howto/hazard_maps.html (일본어)

https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/korean/disaster/howto/hazard_maps.html

(한국어)



2-3 대피장소 · 대피소는 어디에 있나요?

- (1) 현재 위치한 구시정촌의 웹사이트를 보십시오.
'OO (현재 위치한 구시정촌 이름)
대피소 (*hinanjo*)'로 검색합니다.



- (2) 다음 웹사이트에서 검색하십시오.
■ 도쿄도 방재지도 (도쿄도 총무국
종합방재부)
<https://map.bosai.metro.tokyo.lg.jp/>
(기계번역 있음(영어, 중국어, 한국어))



잘 모르겠다면 가까운 사람이나 구시정촌의 관공서에 문의하십시오.

(3) 대피소에 가져갈 물품이나 대피소 규칙에 대해서는 다음 페이지를 참고하십시오.

■ 대피소 정보 안내(TIPS)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/diaster/howto/shelter.html> (일본어)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/koan/disaster/howto/shelter.html> (한국어)



2-4 관광객(단기체류비자)도 대피소에 갈 수 있나요?

대피소(*hinanjo*)는 집이 부서지거나 불에 타 자신의 집에서 생활할 수 없게 된 사람들이 대상입니다.

관광객(단기체류비자인 사람)은 일시체류시설(*ichiji taizai shisetsu*)(학교, 관공서, 큰 빌딩 및 시설 등)로 가십시오.

일시체류시설에는 음식과 식수, 담요, 화장실 등이 있습니다.

일시체류시설 위치는 도쿄도 방재지도를 참고하십시오. 인터넷 사용이 불가능할 때는 근처에 있는 사람에게 물어보십시오.

■ 도쿄도 방재지도(도쿄도 총무국 종합방재부)

<https://map.bosai.metro.tokyo.lg.jp/>(기계번역 있음(영어, 중국어, 한국어))



2-5 장애가 있는 사람도 대피소에 갈 수 있나요?

(1) 장애가 있는 사람도 대피소(*hinanjo*)에 갈 수 있습니다. 대피소에 가면 접수원에게 자신의 상황과 도움을 요청하십시오.

(2) 일반 대피소보다 장애인을 배려하는 대피소를 '복지대피소(*fukushi hinanjo*)'라고 합니다.

복지대피소는 재해 발생 후 조금 시간이 지나야 생기는 경우가 많습니다.

복지대피소가 어디에 생기는지는 대피소 담당자나 구시정촌의 관공서에 문의 바랍니다.

☞ 용어집: 복지대피소

2-6 대피소에는 외국인에 대한 특별한 배려가 있나요?

대피소(*hinanjo*)에 따라서 다릅니다.

종교 문제 등으로 조심해야 할 때(기도 장소 여부, 못 먹는 음식이 있는 등)나 질병 등의 특별한 증상이 있을 때, 걱정거리가 있을 때는 대피소 담당자와 상담하십시오.

2-7 자동차로 대피해도 되나요?

대피할 때는 자동차를 이용하지 마십시오.

많은 사람들이 한꺼번에 자동차를 이용한다면 긴급한 차량(구급차, 소방차, 경찰차) 등이 지나갈 수 없게 됩니다.

태풍이나 폭우 시에는 자동차가 침수되는 경우도 있습니다.

또 도쿄에서는 큰 지진(진도 6 약(*shindo 6 jaku*) 이상)이 일어난 후, 환상 7 호선(*kannana-dori*) 밖에서 안으로 자동차가 들어올 수 없게 되고, 큰 도로를 지나갈 수 없게 됩니다.



2-8 운전 중에 큰 지진이 일어난다면 어떻게 해야 하나요?

비상등을 켜고 조금씩 속도를 줄여 흔들림이 멈출 때까지 기다립니다.
흔들림이 멈추면 타고 있던 차량은 넓은 곳에 세우거나 도로 왼쪽에 세웁니다.
차량을 두고 대피할 때는 긴급 차량(구급차, 소방차, 경찰차)이 지나갈 수 있도록 차량을 언제든지 움직일 수 있게 해 둡니다.
문은 잠그지 않고 연락처를 적은 종이와 키를 두고 갑니다.
귀중품과 자동차검사증은 가지고 갑니다.

☞ 용어집: 자동차검사증



2-9 집이 부서지지 않는지만 대피하는 편이 좋을까요?

(1) 큰 지진 후, 도쿄도에 등록된 직원이 주택의 위험 여부를 보러 옵니다. 이를 '응급위험도 판정(oukyuu kikendo hantei)'이라고 합니다. 응급위험도 판정을 하게 되면 집에 빨강이나 노랑, 초록색 종이를 붙여 줍니다.

빨간색: 위험하므로 집 안으로 들어가지 마십시오.

노란색: 집에 들어갈 때는 충분히 주의하십시오.

초록색: 이 건물의 피해는 작습니다. 집에 들어가도 괜찮습니다.

자신의 집 상황에 따라 대피 여부를 검토하십시오.

☞ 용어집: 응급위험도 판정



- (2) 전기, 가스, 수도를 사용할 수 없을 때나 재해가 일어날까 봐 불안할 때에도 대피소(hinanjo)에서 생활할 수 있습니다.



- (3) 그러나 대피소는 많은 사람들과 생활하기 때문에 스트레스를 받을 수 있습니다.

또 자신의 집에서 생활하더라도 대피소에서 음식 등을 받을 수 있는 경우가 많습니다.

집이 안전할 때는 자신의 집에서 생활하거나, 대피소가 아닌 친척이나 지인의 집에 가는 등, 자신과 가족에게 맞는 대피를 검토합니다.

2-10 집에 집을 가지러 가도 될까요?

- (1) 큰 지진 후에는 다음과 같은 사항을 주의하십시오.

- 여진(yoshin)이 일어날 수 있습니다. 집에 접근할 때는 조심하십시오.
- 쓰나미가 올 수 있습니다. 집이 바다나 강 근처인 경우에는 쓰나미가 오지 않음을 확인한 후에 가십시오.
- 큰 지진 후, 도쿄도에 등록된 직원이 주택의 위험 여부를 보러 옵니다. 이를 '응급위험도 판정(oukyuu kikendo hantei)'이라고 합니다. 응급위험도 판정을 하게 되면 집에 빨간색이나 노랑, 초록색 종이를 붙여 줍니다.



빨간색: 위험하므로 집 안으로 들어가지 마십시오.

노란색: 집에 들어갈 때는 충분히 주의하십시오.

초록색: 이 건물의 피해는 작습니다. 집에 들어가도 괜찮습니다.

☞ 용어집: 여진, 쓰나미, 응급위험도 판정

- (2) 폭우나 태풍 후에는 산사태나 홍수의 위험이 없음을 확인한 후에 가십시오.

2-11 지금 위치한 곳에서 귀가하려면 어떻게 해야 하나요?

큰 재해 후에 많은 사람들이 한꺼번에 귀가하려고 한다면 역 주변이나 도로가 혼잡해서 위험합니다. 서둘러 다른 곳으로 가려 하지 말고 가까운 안전한 곳에 있습니다.



(1) 회사나 학교에 있는 경우

3일 정도는 그대로 회사나 학교에 있습니다. 회사나 학교에 재해에 대비하기용 식수 및 음식이 있을 수 있습니다. 회사나 학교 사람들에게 물어보십시오.

(2) 집 근처에 있는 경우

일시체재시설(ichiji taizai shisetsu)(학교, 관공서, 큰 빌딩 및 시설 등)로 가십시오. 음식과 식수를 받을 수 있고, 담요 및 화장실을 이용할 수 있습니다.

(3) 귀가할 경우

귀가하기 전에 도로나 전철, 버스 정보를 알아보십시오. 도로가 안전하다고 확인될 때까지는 귀가하지 마십시오.

귀가할 때는 큰 도로를 이용하십시오.

밤에 귀가하는 것은 삼가하십시오.

귀가할 때 '재해 시 귀가 지원 스테이션'에서 수돗물을 받을 수 있고, 화장실을 이용할 수 있습니다.

비용이 들지 않습니다.

재해 시 귀가 지원 스테이션에는 다음과 같은 마크가 있습니다.



편의점 및 주유소, 패밀리 레스토랑 등이 많습니다.



대피소, 일시체류시설, 재해 시 귀가 지원 스테이션 위치는 도쿄도 방재지도를 참고하십시오.

인터넷을 사용할 수 없을 때는 가까이 있는 사람에게 물어보십시오.

■도쿄도 방재지도(도쿄도 총무국 종합방재부)

<https://map.bosai.metro.tokyo.lg.jp/>(기계번역 있음(영어, 중국어, 한국어))



2-12 차에서 생활하고 있습니다. 음식 등을 받을 수 있나요?

- (1) 가까운 대피소(*hinanjo*)에서 음식 등을 받을 수 있는 경우가 많습니다.
대피소 담당자에게 차에서 생활한다는 사실을 말하고, 언제 받을 수 있는지 확인하십시오.
- (2) 차 안에서 장시간 움직이지 않으면 혈전이 생길 수 있으며, 그 혈전이 폐 쪽을 막으면 사망하는 경우도 있습니다. 이를 '이코노미클래스 증후군'이라고 합니다.

이코노미클래스 증후군에 걸리지 않기 위해서는 다음을 참고하십시오.

- 2, 3 시간마다 다리를 구부렸다 폈다 합니다.
- 물을 많이 마십니다.
- 술이나 담배는 삼가하십시오.
- 낙낙하고 편안한 옷을 입습니다.
- 잘 때는 등받이를 눕히고 다리를 올리십시오.(가방 등을 이용하면 좋습니다.)



2-13 모국으로 돌아가고 싶어요. 어떻게 하면 될까요?

아주 큰 재해 발생 후에는 대사관에서 전세기와 같이 모국으로 돌아가는 방법을 준비하는 경우가 있습니다.

자세한 내용은 모국의 대사관에 문의 바랍니다.

일본에 있는 대사관 및 영사관 등의 정보는 다음 페이지를 참고하십시오.

■ 주일 외국공관 목록(외무성)

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblast/index.html> (일본어)

https://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/protocol/index.html (영어)



3 질병·부상

3-1 부상(질병)을 당했습니다. 어디에서 진찰을 받을 수 있나요?

- (1) 큰 재해 후에는 의사가 무료로 진찰해주는 의료구호소가 만들어집니다. 보험증은 불필요합니다.

의료구호소의 위치는 구시정촌의 관공서에 문의하십시오.

☞ 용어집: 의료구호소



- (2) 대피소(hinanjo)에 의사나 간호사가 방문하는 경우가 있습니다. 의사나 간호사가 언제 오는지 대피소 담당자에게 물어보십시오.

- (3) 외국어 대응이 가능한 병원은 다음 전화번호로 문의 바랍니다.

■도쿄도 보건의료정보센터(히마와리)(도쿄도 보건의료국)

전화번호: 03-5285-8181 매일 9:00~20:00

3-2 돈(보험증)이 없습니다. 진찰을 받을 수 있나요?

가까운 의료구호소에서 진찰받으십시오. 보험증과 돈은 필요 없습니다.

의료구호소의 위치는 구시정촌의 관공서에 문의 바랍니다.

☞ 용어집: 의료구호소

3-3 일본어를 모릅니다. 진찰을 받을 때 어떻게 해야 하나요?

- (1) 재해 직후는 의료구호소에 통역이 없습니다. 일본어가 가능한 사람과 함께 가십시오.

일본어가 가능한 사람이 없는 경우에는 구시정촌의 관공서에 문의 바랍니다.

☞ 용어집: 의료구호소

(2) 외국어 대응 가능한 병원은 다음 전화번호로 문의 바랍니다.

■도쿄도 보건의료정보센터(히마와리)(도쿄도 보건의료국)

전화번호: 03-5285-8181 매일 9:00~20:00

(3) 번역 앱을 이용해서 간단한 회화가 가능합니다.

번역 앱 'VoiceTra(보이스트라)'에 대해서는
다음 페이지를 참고하십시오.



■다국어 번역 앱

VoiceTra (보이스트라) (국립연구개발법인
정보통신연구기구 (NICT))

<https://voicetra.nict.go.jp/> (일본어)

<https://voicetra.nict.go.jp/ko/index.html> (한국어)



(4) 다국어 의료 문진표로 당신의 부상이나 질병을
전달할 수 있습니다.

다음 페이지에서 다운로드하십시오.

■다국어 의료 문진표 (NPO 국제교류
하티코난다이 · 공익재단법인 가나가와
국제교류재단)

<https://kifjp.org/medical/> (23개 언어)



내과문진표		내과 · 중환자 환자 정보표	
이름	성명	성명	성명
성년월일	성별	성년월일	성별
주소	주소	주소	주소
의료보험종류	의료보험종류	의료보험종류	의료보험종류
국적	국적	국적	국적
<p>어디에 어떤 이상이 있었습니까?</p> <p>두통, 어지러움, 가슴이 아프다, 호흡 곤란, 목이 아프다, 두통, 기침, 열, 설사, 구토, 오심, 식욕 부진, 배변 장애, 소변 장애, 기타</p>			
<p>현재부터 얼마나?</p> <p>연속, 반복, 일시적</p>			
<p>현재나 음식물만 섭취할 수 있는 정도입니까?</p> <p>예, 아니오, 그 외</p>			
<p>현재 복용 중인 약이 있습니까?</p> <p>예, 아니오, 그 외</p>			

3-4 지인이 사망했습니다. 어떻게 해야 하나요?

가까운 경찰서에 신고하십시오. 경찰서 전화번호는 110입니다.

경찰이 보러 올 때까지 그대로 두십시오.

경찰서를 알 수 없는 경우에는 구시정촌의 관공서에 상담하십시오.

4 식료품 · 물품

4-1 음식은 어디에서 받을 수 있나요?

음식은 대피소(*hinanjo*)에서 받을 수 있습니다.
받을 때는 줄을 서서 기다려 주십시오.
필요한 것은 정기적으로 배부되므로 그때 필요한
만큼만 받으십시오.



4-2 식수나 생활용수는 어디에서 받을 수 있나요?

(1) 수도를 사용할 수 없을 때는 급수장이
만들어지거나 급수차가 와서 물을 받을 수
있습니다. 대피소(*hinanjo*) 등에서도 물을 받을
수 있습니다.
물을 받을 수 있는 장소는 구시정촌의
관공서에 문의하십시오.
물통이나 페트병 등 물을 담을 것을 가지고
가십시오.



(2) 큰 재해로 물이 나오지 않을 때는 재해 시 급수 스테이션에서 물을 받을 수
있습니다.

물통이나 페트병 등, 물을 담을 것을 가지고 가십시오.

재해 시 급수 스테이션 위치는 다음 페이지에서 확인할 수 있습니다.

■가까운 재해 시 급수 스테이션(도쿄도 수도권)

<https://www.waterworks.metro.tokyo.lg.jp/kurashi/shinsai/ichiran.html>

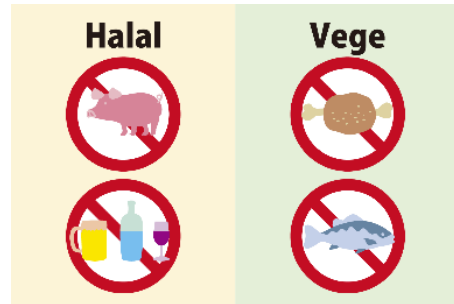
(일본어, 기계번역 있음)



4-3 할랄푸드나 채식주의 음식은 어디에서 받을 수 있나요?

(1) 대피소(hinanjo)에는 없는 경우가 많습니다. 음식에 무엇이 들어갔는지 확인 후 드십시오. 무엇이 들어갔는지 확인할 수 없는 경우에는 대피소 담당자에게 문의하십시오.

☞ 용어집: 할랄푸드



(2) 못 먹는 음식이 있을 때는 이 시트를 사용하여 대피소 담당자에게 알릴 수 있습니다.

■ 식재료

픽토그램 (FOODPICT) (일반재단법인 자치체국제화협회)

https://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/ercard_foodpict.html (일본어)



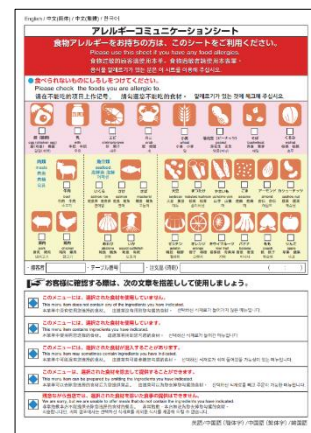
4-4 알레르기가 있습니다. 먹을 수 있는 음식은 어디에 있나요?

대피소(hinanjo)에 알레르기 대응 음식이 있는 경우가 있습니다. 대피소 담당자에게 문의하십시오.

특별한 음식이 없을 때는 음식 재료를 확인 후 드십시오. 알레르기 때문에 먹을 수 없는 식재료가 있다면 이 시트를 사용하여 대피소 담당자에게 알릴 수 있습니다.

■ 알레르기 커뮤니케이션 시트(도쿄도 보건 의료국)

<https://www.hokeniryo.metro.tokyo.lg.jp/shokuhin/allergy/leaflet.html> (일본어)

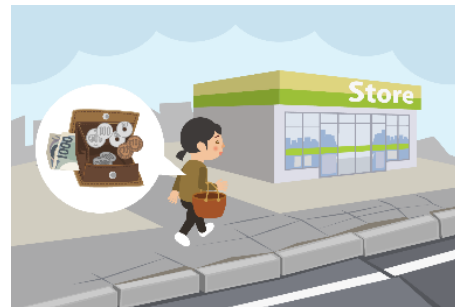


4-5 아이의 분유 · 이유식은 어디에 있나요?

대피소(*hinanjo*)에 분유나 액상분유 · 이유식 · 죽 등이 있는 경우가 많습니다. 대피소 담당자에게 문의하십시오.

4-6 음식은 어디에서 살 수 있나요?

- (1) 큰 재해 직후에는 상점들이 피해를 입거나, 물건이 품질되어도 물류 배송 차량이 오지 못해서 상점들이 문을 닫는 경우가 많습니다.
- (2) 시간이 조금 지나면 상점들이 문을 열기 시작합니다. 상점들의 개점 정보는 대피소에 벽보로 붙여지는 경우가 많습니다.
- (3) 큰 재해 후에는 신용카드나 전자화폐(Suica · PayPay 등) 사용이 불가할 수도 있습니다.
또 상점에 거스름돈이 없는 경우도 있습니다.
천 엔 지폐나 잔돈을 넉넉히 챙겨 갑시다.



4-7 따뜻한 음식은 어디에서 먹을 수 있나요?

시간이 조금 지나면 대피소(*hinanjo*)에서 따뜻한 음식을 배식하는 경우가 많습니다.
또 공공시설이나 공원, 공민관, 집회장 등에서도 배식(*takidashi*)을 하는 경우가 있습니다.



4-8 대피소가 아닌 곳에서 생활하고 있습니다. 음식을 받을 수 있나요?

대피소(*hinanjo*)가 아닌 곳(자신의 집, 친구 집, 차 안, 교회나 모스크 등)에서 생활 중인 사람도 대피소에서 음식을 받을 수 있는 경우가 많습니다. 대피소 담당자에게 문의하십시오.

4-9 생리용품이나 기저귀 등을 받을 수 있나요?

- (1) 대피소(*hinanjo*)에는 생리용품과 기저귀를 준비해 놓는 경우가 많습니다. 대피소 담당자에게 문의하십시오.
- (2) 대피소에서 생리용품과 기저귀를 받을 수는 있지만 수량이 많지는 않습니다. 자신이나 가족이 사용할 분량만큼은 사전에 준비해 둡시다.

5 연락 · 정보

5-1 전화 연결이 되지 않습니다. 어떻게 해야 되나요?

- (1) 큰 재해가 발생하면 많은 사람들이 전화를 사용하므로 전화 연결이 되지 않습니다.
5-2 에 적힌 방법으로 연락을 취하십시오.
- (2) 긴급(경찰이나 구급차, 소방차 요청) 시나 꼭 전화를 사용해야 하는 경우에는
공중전화를 사용할 수 있습니다.
국제전화 가능한 공중전화에는 국제전화 이용 가능이라고 표시되어 있습니다.

공중전화 사용법

- 긴급(경찰이나 구급차, 소방차 요청) 시
 - ① 수화기를 듭니다. 돈을 넣지 않습니다.
 - ② 빨간 버튼이 있는 경우에는 버튼을 누릅니다.
빨간 버튼이 없는 경우에는 그대로 전화를 겁니다.
 - ③ 경찰을 부를 때는 110 번을 누릅니다.
구급차, 소방차를 부를 때는 119 번을 누릅니다.
- 꼭 전화를 사용하고 싶을 때
 - ① 수화기를 듭니다. 돈을 넣습니다.
요금은 10 엔 동전이나 100 엔 동전을 사용하는 공중전화도 많습니다.
전자 화폐 사용이 가능한 공중전화도 있습니다.
큰 재해 후에는 돈을 넣지 않아도 공중전화를 사용할 수 있는 경우가 있습니다.
 - ② 전화번호를 누릅니다.



공중전화 위치는 다음 페이지를 참고하십시오.

■ 공중전화 설치장소 검색(NTT 동일본)

<https://publictelephone.ntt-east.co.jp/ptd/map/search/addrlist/13/> (일본어)



5-2 가족이나 친구를 찾고 있습니다. 어떻게 하면 될까요?

큰 재해가 발생하면 많은 사람들이 전화를 사용하므로 전화 연결이 되지 않습니다.
가족이나 친구의 안전 여부는 다음과 같은 방법으로 알아볼 수 있습니다.
재해가 발생하기 전에 어떤 방법으로 연락을 취할지 정해 둡시다.

(1) 인터넷을 사용한다

① 재해용 메시지판(web171)

(NTT 동일본 · NTT 서일본)

웹사이트에 문자로 메시지를 등록할 수 있습니다.

전화번호를 알고 있는 사람이 그 메시지를 볼 수 있습니다.

<https://www.web171.jp/web171app/disasterTop/?korean>

(일본어, 영어, 중국어, 한국어)



② 휴대전화 재해용 메시지판 서비스

휴대전화 회사(NTT docomo, SoftBank, KDDI(au), Y! mobile, 라쿠텐 모바일)의 웹사이트에 문자로 메시지를 등록할 수 있습니다.

전화번호를 알고 있는 사람이 그 메시지를 볼 수 있습니다.

다른 휴대전화 회사의 웹사이트에 등록된 메시지도 볼 수 있습니다.

■ NTT docomo

https://www.docomo.ne.jp/info/disaster/disaster_board/

(설명: 일본어)

<http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi?es=0> (일본어)

<http://dengon.docomo.ne.jp/Etop.cgi?es=0> (영어)



■ SoftBank

<https://www.softbank.jp/mobile/service/dengon/boards/>

(설명: 일본어)

<http://dengon.softbank.ne.jp/> (일본어)

<http://dengon.softbank.ne.jp/pc-e1.jsp> (영어)



■KDDI(au)

<https://www.au.com/mobile/anti-disaster/saigai-dengon/>

(설명: 일본어)

<http://dengon.ezweb.ne.jp/> (일본어)

<http://dengon.ezweb.ne.jp/E/service.do> (영어)



■Y! mobile

<https://www.ymobile.jp/service/dengon/> (일본어)



■라쿠텐 모바일

https://network.mobile.rakuten.co.jp/service/disaster_board/

(일본어)



③ Google 퍼슨 파인더(사람 찾기)

자신의 안전 여부를 등록하거나 가족 및 친구의 안전을 확인할 수 있습니다.

<https://google.org/personfinder/japan> (일본어)

<https://google.org/personfinder/japan?lang=ko> (한국어)



④ Facebook Safety Check

재해 시에 Facebook 에서 자신의 안전을 보고하거나 가족 및 친구의 안전을 확인할 수 있습니다.

<https://www.facebook.com/help/141874516227713/> (일본어)

<https://www.facebook.com/about/safetycheck/> (영어)



(2) 전화를 사용한다

재해용 음성 메시지 다이얼(171)

전화 연결이 되지 않을 때에도 전화(휴대전화, 집 전화, 공중전화)로 음성 메시지를 남길 수 있습니다.

가족이나 친구가 음성 메시지를 남기면 들을 수 있습니다.

들을 때도 휴대전화, 집 전화, 공중전화를 사용합니다.

공중전화는 음성 메시지를 남길 때나 들을 때 모두 무료입니다.

음성 안내는 일본어로만 제공됩니다.

사용법은 다음 페이지를 확인하십시오.

■재해용 음성 메시지 다이얼(171)(NTT 동일본)

<https://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171/> (일본어)

<https://www.ntt-east.co.jp/en/saigai/voice171/> (영어)



(3) 기타

- ① 가족이나 친구 집 근처 대피소(*hinanjo*)의 담당자에게 문의하십시오.
- ② 가족이나 친구가 거주 중인 구시정촌의 관공서에 문의하십시오.
- ③ 가족이나 친구의 모국 대사관에 문의하십시오.

5-3 재해 정보는 어떻게 알 수 있나요?

(1) 현재 위치한 구시정촌의 정보

- ① 구시정촌 관공서의 웹사이트, SNS(Facebook · LINE · X(구 Twitter) 등), 방재 앱, 홍보지 등에서 알 수 있습니다. 인터넷에서 검색하거나 가까운 사람에게 물어보십시오.

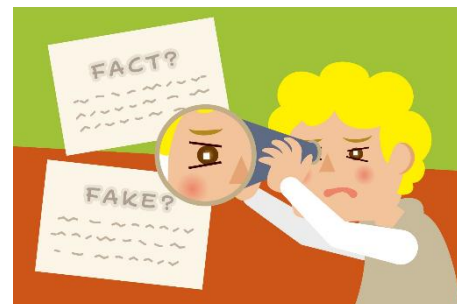


- ② 가까운 대피소(*hinanjo*)에서 알 수 있습니다. 대피소 게시판을 확인하십시오.



- ③ 재해 발생 시에는 구시정촌의 관공서에서 중요사항을 방송합니다. 일본어를 모르는 경우에는 자국어를 아는 사람에게 그 방송의 내용을 물어보십시오.

- ④ 재해 발생 시에는 허위정보가 많이 생깁니다. 허위정보로 여겨지는 정보를 보거나 들었을 때는 구시정촌의 관공서나 경찰과 상담하십시오.



(2) 도쿄도 · 전국 정보

- ① [도쿄도] 도쿄도 방재 앱(도쿄도 총무국 종합방재부)

도쿄도에서 재해가 발생했을 때 대피정보와 재해정보를 알 수 있는 앱입니다. 도쿄도 방재지도 및 날씨정보도 확인 가능합니다. (4개 언어)



<https://www.bousai.metro.tokyo.lg.jp/1028747/index.html>



(일본어, 기계번역 있음)

- ② [도쿄도] 도쿄도 방재지도(도쿄도 총무국 종합방재부)

도쿄도의 재해정보, 대피정보, 대피장소 등의 정보를 알 수 있습니다.

<https://map.bosai.metro.tokyo.lg.jp/>

(기계번역 있음 (영어, 중국어, 한국어))



- ③ [전국] 기상청 웹사이트(14개 언어)

지진, 쓰나미, 태풍, 비구름의 움직임과 같은 정보를 알 수 있습니다.

<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=jp> (일본어)

<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=kr> (한국어)



- ④ [전국] Safety tips (관광청)

재해 정보 및 대피 방법 등을 알 수 있는 앱입니다. (14개 언어)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/info/2024/01/22.html> (일본어)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/english/info/2024/01/22.html>

(영어)



- ⑤ [도쿄도] 도쿄도 다문화 공생 포털 사이트 (TIPS)

외국인에게 도움이 되는 정보나 방재 · 재해에 관한 정보를 게재합니다. (일본어, 영어: '재해에 대해 배우기'는 10개 언어)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/index.html> (일본어)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/english/index.html> (영어)



5-4 외국어 뉴스나 정보는 어디에서 알 수 있나요?

- (1) NHK WORLD-JAPAN 에서 외국어 뉴스를 들을 수 있습니다.
- TV 방송: 24 시간 영어로 방송
 - 라디오방송: 국내 AM 라디오(NHK 라디오 제 2)는 9 개 언어로 방송
 - 웹사이트: 일본어 포함 20 개 언어로 뉴스 게재
 - 앱: 19 개 언어로 뉴스 게재
- (2) 재해 발생 시 다음과 같은 방법으로 외국어 뉴스를 볼 수 있습니다.
- ① 태풍이나 지진 등의 재해가 발생했을 때
대상: NHK WORLD-JAPAN 앱 및 웹사이트
언어: 영어, 중국어(간체자, 번체자), 한국어, 베트남어, 아랍어, 벵골어, 버마어, 프랑스어, 힌디어, 인도네시아어, 페르시아어, 포르투갈어, 러시아어, 스페인어, 스와힐리어, 태국어, 튀르키예어, 우크라이나어, 우르두어
 - ② 진도 5 약(*shindo 5 jaku*) 이상의 지진이 발생했을 때, 쓰나미·대 쓰나미 경보, 호우 특별 경보, J 얼러트가 발령되었을 때
대상: NHK WORLD-JAPAN 앱 및 웹사이트
방법: '긴급 라이브 스트리밍 페이지'를 만들어 NHK 종합 TV의 특설 뉴스를 AI 영어 자막과 음성으로 방송
언어: 영어
 - ③ 쓰나미 경보, 주의보가 발표되었을 때
대상: NHK 종합 TV, NHK 교육 TV, NHK BS 방송
NHK 라디오 제 2 방송(도쿄 693kHz 500kw)
방법: 부음성 등을 통한 다국어 방송
언어: 영어, 중국어, 한국어, 베트남어, 포르투갈어
 - ④ 지진, 쓰나미 경보·주의보가 내려졌을 때, 태풍정보 등의 뉴스 속보가 발표되었을 때
대상: NHK WORLD-JAPAN 앱
방법: 태풍정보 등은 뉴스 속보로 알림
진도 3 이상 또는 진도 5 약 이상(사용자 설정에 따라 바뀜) 지진 발생 시와 주의보 이상의 쓰나미 정보, 호우와 폭우등의 특별경보는 스마트폰에 푸시 알림
언어: 영어, 중국어(간체자,번체자), 베트남어, 포르투갈어, 프랑스어, 힌디어,

인도네시아어, 한국어, 러시아어, 스페인어, 태국어
※뉴스 속보는 영어로만 제공

■NHK WORLD-JAPAN 웹사이트(NHK)

https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/multilingual_links/

(일본어 포함 20 개 언어)



■NHK WORLD RADIO (NHK)

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ja/radio/> (17 개 언어)



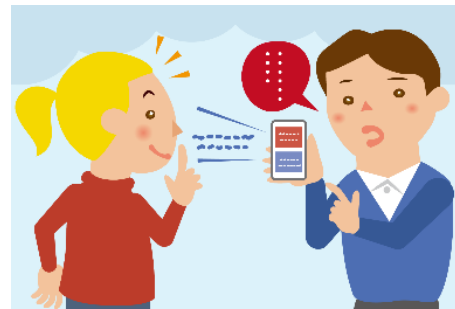
■NHK WORLD-JAPAN 앱(NHK)

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ko/app/#p-guide> (19 개 언어)



5-5 일본어를 모릅니다. 통역이 있나요?

- (1) 재난 발생 직후에는 통역이 없는 경우가 많습니다.
언어가 통하지 않을 때는 번역 앱 등을 사용하십시오.



■다국어 음성 번역 앱 'VoiceTra (보이스트라)' (국립연구개발법인
정보통신연구기구 (NICT)) (31 개 언어)

다운로드 URL

<https://apps.apple.com/jp/app/id581137577> (App Store: 일본어)

<https://apps.apple.com/app/id581137577> (App Store: 영어)



<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.go.nict.voicetra>

(Google Play: 일본어)

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.go.nict.voicetra&hl=en>

(Google Play: 영어)



- (2) 번역 앱을 사용해도 대화가 어려울 때는 자국어와 일본어 모두 가능한 사람이나
구시정촌의 관공서에 문의하십시오.

5-6 인터넷 연결이 되지 않습니다. 어떻게 해야 하나요?

- (1) 큰 재해가 발생하면 시간이 조금 경과해야 휴대전화 회사 등의 Wi-Fi 를 사용할 수 있게 됩니다.

Wi-Fi 를 ON 으로 한 후, 네트워크명(SSID)에 '00000JAPAN'을 선택하십시오.
패스워드는 불필요하며 누구나 무료로 Wi-Fi 를 사용할 수 있습니다.



- (2) TOKYO FREE Wi-Fi 를 사용할 수 있습니다.

사용 가능한 장소는 다음 페이지를 확인하십시오. (4 개 언어)

■ TOKYO FREE Wi-Fi (도쿄도)

<https://www.wifi-tokyo.jp/ja/> (일본어)

<https://www.wifi-tokyo.jp/ko/> (한국어)



■ TOKYO FREE Wi-Fi (OpenRoaming) (도쿄도)

<https://wi-fi.metro.tokyo.lg.jp/> (일본어)

<https://wi-fi.metro.tokyo.lg.jp/ko/> (한국어)



- (3) 누구나 접속 가능한 Wi-Fi 이므로 보안에 주의하십시오.

5-7 우편이나 택배를 보낼 수 있나요?

다음 페이지에서 우편 및 택배의 배송 상황을 알아볼 수 있습니다.

■ 운행정보(우편국)

<https://www.post.japanpost.jp/unkou.html> (일본어)



5-8 등교는 언제부터 가능하나요?

- (1) 초등학교나 중학교에서 전화나 메일 등으로 공지가 옵니다. 전화가 망가졌다면 사용 가능한 전화번호를 학교 측에 알려 주십시오.
- (2) 초등학교나 중학교, 또는 학교 근처 대피소(*hinanjo*)에서 알 수 있습니다.
- (3) 초등학교나 중학교가 있는 구시정촌의 관공서에 문의하십시오.
- (4) 그 외의 학교는 학교에 직접 문의하십시오.

5-9 학교의 입학시험은 예정대로 진행되나요?

큰 재해가 발생했을 때는 학교 측에서 입학시험의 시간이나 날짜를 변경하는 경우 있습니다. 학교 측에 문의하십시오.

6 생활

6-1 대피소에서 옷을 받을 수 있나요?

재해 발생 직후에는 대피소(*hinanjo*)에서 옷을 받을 수 없습니다. 갈아입을 옷을 가지고 대피소로 갑시다.

6-2 목욕은 어디에서 할 수 있나요?

대피소(*hinanjo*)에는 목욕탕이 없는 경우가 많습니다. 목욕 정보는 대피소의 게시판을 확인하십시오.



6-3 반려동물이 있습니다. 어디로 데려가면 좋을까요? 반려동물의 사료도 있습니까?

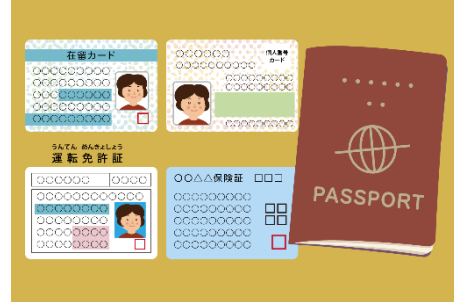
(1) 반려동물 동반 대피는 대피소(*hinanjo*)에 따라 다릅니다. 대피소 담당자에게 문의하십시오. 소지 중인 반려동물의 집(케이지)이 있다면 대피소로 가지고 오십시오. 반려동물의 양육 장소 등은 대피소의 규칙에 따르십시오.



(2) 대피소에 반려동물용 사료는 없습니다. 직접 가지고 오십시오.

6-4 은행은 언제부터 영업하나요? 돈을 인출할 수 있나요?

- (1) TV 나 라디오, 대피소(*hinanjo*) 게시판에 은행 개점일이 공지됩니다. 대개 3 일~1 주일 정도면 돈을 찾을 수 있게 됩니다.
- (2) 돈을 찾으러 갈 때는 신분을 증명하는 것(여권, 재류카드, 운전면허증, 보험증, 사원증, 학생증, 마이넘버카드 등)과 은행 통장을 지참하십시오.
- (3) 큰 재해 발생 후에는 은행 통장, 현금 인출 카드, 인감이 없어도 신분을 증명하는 것이 있다면 돈을 찾을 수 있습니다.



6-5 쓰레기는 어디에 버리나요?

- (1) 큰 재해 발생 후 며칠 동안은 쓰레기 수거 차량이 오지 않는 경우가 많습니다. 쓰레기 수거 차량이 올 때까지는 자신의 집에 쓰레기를 보관하십시오.
- (2) 쓰레기를 언제부터 수거할 지는 가까운 대피소(*hinanjo*)에 문의하십시오. 음식물 쓰레기 등 부패하기 쉬운 것부터 배출하십시오. 서둘러 버릴 필요가 없는 쓰레기(불연성 쓰레기, 재활용 쓰레기 등)는 가능한 한 자신의 집에서 보관하십시오. 재해로 인해 발생한 쓰레기는 일상 생활 쓰레기와 함께 배출할 수 없습니다.



- (3) 재해로 인해 발생한 쓰레기를 '재해 쓰레기(*saigai gomi*)'라고 합니다. 재해 쓰레기는 다른 쓰레기와 배출 방법이 달라서 임시 보관소에 모읍니다. 임시 보관소는 공원이나 공터로 지정되는 경우가 많습니다. 재해 쓰레기의 배출 방법 및 배출 장소는 거주 중인 구시정촌의 관공서에 확인하십시오.



☞ 용어집: 재해 쓰레기

7 라이프 라인 · 교통

7-1 전기 · 수도 · 가스는 언제부터 사용할 수 있나요?

(1) 도쿄도의 전기 · 수도 · 가스 상황은 다음 페이지에서 확인할 수 있습니다.

■전기: 정전 정보(도쿄전력)

<https://teideninfo.tepco.co.jp/>(일본어)



■수도: 단수 · 탁수 정보(도쿄도 수도국)

https://www.waterworks.metro.tokyo.lg.jp/kurashi/menu_dakusui/(일본어)

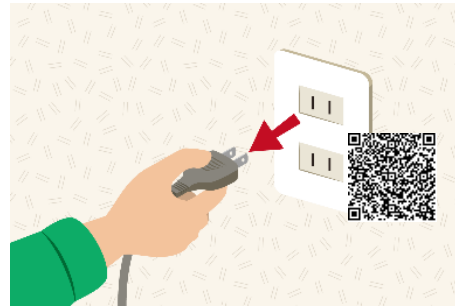


■가스: 복구 마이맵(5 개 언어) (도쿄 가스 네트워크)

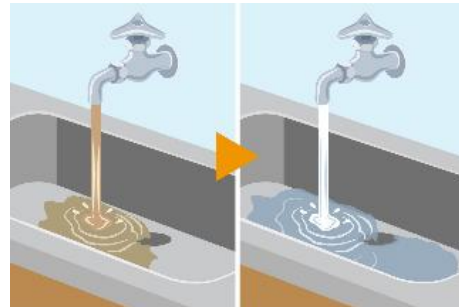
<https://fmap.tokyo-gas.co.jp/>(일본어)

<https://fmap.tokyo-gas.co.jp/ko>(한국어)

(2) 정전이 되면 전기제품의 콘센트를 뽑습니다.
콘센트를 꽂아두면 전기가 들어왔을 때 화재 발생 가능성이 있습니다.



(3) 수도를 사용할 수 있게 되면 처음에는 탁한 물이 나올 수도 있습니다.
투명한 물이 나올 때까지 잠시 물을 틀어두십시오.

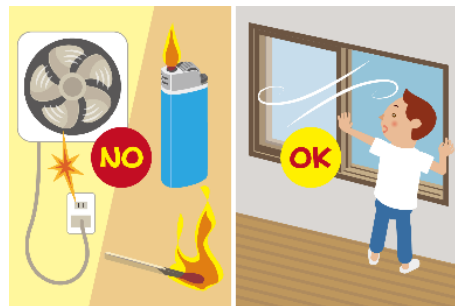


(4) 재해 시 가스가 끊긴다면 다음과 같은 행동을 취하십시오.

가스 냄새가 나는지 확인합니다.

가스 냄새가 날 때는 가스가 누출되고 있을 가능성이 있습니다.

창문을 열어 환기를 시킵시다. 전기에서 불꽃이 발생할 수 있으므로 환풍기는 사용하지 않습니다.



라이터나 성냥 등의 불은 절대로 사용하지 마십시오.
즉시 가스회사에 연락하십시오.

가스 냄새가 나지 않을 때는 다음과 같은 조치를 취하십시오.

- 도시가스인 경우(집 밖이나 맨션에 가스통이 없을 때)

- ① 가스를 끄고 가스 밸브를 잠급니다.
- ② 가스 미터 복귀 버튼의 뚜껑을 분리합니다. (뚜껑이 없는 가스 미터도 있습니다)

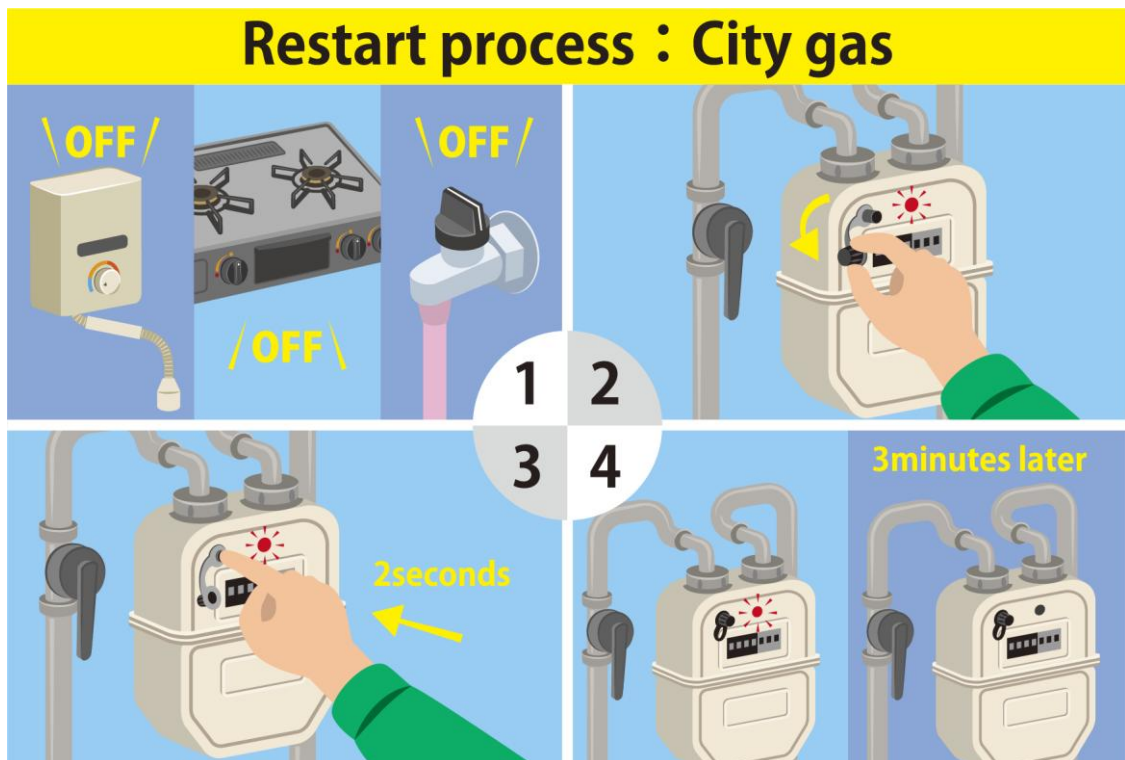
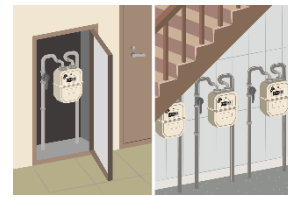
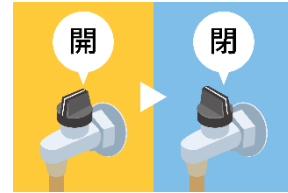
가스 미터는 집 밖이나 맨션 복도의 박스 안과 같은 곳에 있습니다.

- ③ 복귀 버튼을 꼭 누르십시오.
2 초가 지나면 버튼에서 손을 천천히 떼고 뚜껑을 원래대로 돌려 놓습니다.

- ④ 3 분 후 빨간 램프의 점멸이 사라지면 가스를 사용할 수 있습니다. 밸브를 여십시오.

- ⑤ 3 분 후에도 붉은 램프의 점멸이 사라지지 않을 때는 ①~④를 다시 한번 실행합니다.

그래도 점멸이 사라지지 않으면 가스 회사에 연락하십시오.

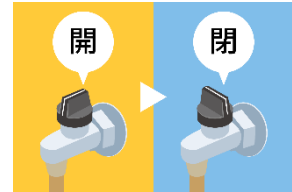


- 프로판가스인 경우(집 밖이나 맨션에 가스통이 있을 때)
 집 밖으로 나가서 가스통의 위치를 확인하십시오.
 가스통이 원래 위치에서 움직인 경우에는 가스회사의
 확인이 필요합니다.
 가스를 사용하기 전에 가스 회사에 연락하십시오.



가스통이 움직이지 않았을 때는 다음과 같은 조치를 취하십시오.

- ① 가스를 끄고 가스 밸브를 잠그십시오.
- ② 가스 미터의 왼쪽 버튼을 누릅니다.
 가스 미터는 집 밖이나 맨션 복도의 박스 안과 같은 곳에 있습니다.
- ③ 액정의 문자와 램프가 점멸하므로 1분 기다리십시오.
- ④ 액정의 문자와 램프가 사라지면 가스를 사용할 수 있습니다. 밸브를 여십시오.
- ⑤ 램프가 사라지지 않을 때는 가스 회사에 연락하십시오.



Restart process : Propane gas

7-2 전철·버스·비행기·배는 언제부터 탈 수 있나요?

(1) 도쿄도의 교통(전철·버스·비행기·배) 상황은 다음 페이지에서 확인할 수 있습니다.

JR 동일본	https://traininfo.jreast.co.jp/train_info/ (일본어) https://traininfo.jreast.co.jp/train_info/kr/service.aspx (한국어)	
도쿄 메트로	https://www.tokyometro.jp/index.html#UnkouLinesList (일본어) https://www.tokyometro.jp/lang_kr/index.html (한국어)	
도에이 지하철	https://www.kotsu.metro.tokyo.jp/subway/schedule/ (일본어) https://www.kotsu.metro.tokyo.jp/kor/ (한국어)	
도덴 아라카와선	https://tobus.jp/tlsys/navi (일본어) https://tobus.jp/tlsys/navi?LCD=e (영어)	
도에이 버스	https://tobus.jp/blsys/navi (일본어) https://tobus.jp/blsys/navi?LCD=e (영어)	
하네다 공항	https://tokyo-haneda.com/flight/index.html (일본어) https://tokyo-haneda.com/ko/ (한국어)	
나리타 공항	https://www.narita-airport.jp/jp/flight/ (일본어) https://www.narita-airport.jp/ko/flight/ (한국어)	
도카이 기선	https://www.tokaikisen.co.jp/?doing_wp_cron=1683853921.3657801151275634765625 (일본어) https://www.tokaikisen.co.jp/en/ (영어)	
오가사와라 해운	http://www.ogasawarakaiun.co.jp/ (일본어) http://www.ogasawarakaiun.co.jp/english/ (영어)	

(2) 기타 교통 정보는 다음 페이지에서 확인할 수 있습니다.

■철도 운행 정보(NHK)

<https://www3.nhk.or.jp/news/traffic/>(일본어)



■Japan Safe Travel Information(일본 정부 관광국)

<https://www.japan.travel/en/japan-safe-travel-information/> (영어)

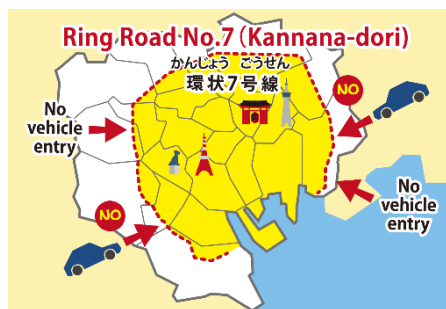


7-3 차로 이동하고 싶은데, 도로를 통행할 수 있나요?

- (1) 큰 지진 발생 후, 도로는 긴급 차량(구급차, 소방차, 경찰차) 및 필요한 물건을 운반하는 차량 등만 통행 가능한 경우가 많습니다. 일반 차량 통행이 가능해질 때까지 이용하지 마십시오.



- (2) 도쿄에서는 큰 지진(진도 6 약(*shindo 6 jaku*) 이상)이 일어난 후, 환상 7 호선(*kannana-dori*) 밖에서 안으로 자동차가 들어올 수 없게 되고, 큰 도로를 지나갈 수 없게 됩니다.



- (3) 도로 정보는 TV 나 라디오로 방송하고 있으며, 인터넷으로도 알아볼 수 있습니다.

■ 일본 도로교통 정보센터

<https://www.jartic.or.jp/>(일본어)



8 주거

8-1 집을 나와 친구가 있는 곳으로 가려고 합니다. 어떻게 해야 하나요?

(1) 장시간 집을 떠날 때는 다음과 같은 조치를 취하십시오.

- 전기 차단기를 내린다.
- 가스 밸브를 잠근다.



(2) 당신을 찾고 있는 사람이 구시정촌의 관공서에 문의를 할 수도 있습니다. 한동안 집을 비울 때는 구시정촌의 관공서에 연락을 해 둡시다. 장시간 거주하던 집을 비울 때나 다른 곳으로 이사를 할 때는 거주 중인 구시정촌의 관공서와 이사한 지역의 관공서에서 절차를 밟으십시오.

(3) 집을 떠날 때는 때때로 거주하던 지역으로 돌아가서 구시정촌의 관공서에서 보내는 알림을 확인하십시오. 구시정촌의 관공서 알림은 집의 우편물을 통해 확인하십시오. 또 가까운 대피소(*hinanjo*)의 게시판을 확인하거나 대피소 담당자에게 문의하십시오.

8-2 지진 후, 집에 빨강·노랑·초록색 종이가 붙어 있습니다. 이게 뭔가요?

(1) '응급위험도 판정(*oukyuu kikendo hantei*)'이라 하여 주택의 위험도를 알려주는 종이입니다.

큰 지진 후, 도쿄도에 등록된 직원이 당신의 집의 위험 여부를 보고 그 결과를 3 종류의 종이(빨강·노랑·초록)로 붙여줍니다.

종이가 붙어 있다면 그 내용에 따르십시오.

빨간색: 위험하므로 집에 들어가지 마십시오.

노란색: 집에 들어갈 때는 충분히 주의하십시오.

초록색: 이 집의 피해는 작습니다. 집에 들어가도 괜찮습니다.

☞ 용어집: 응급위험도 판정



- (2) 종이 붙여지기 전에는 집의 안전 여부를 알 수 없습니다.

종이가 붙여질 때까지 가능한 한 집에 들어가지 마십시오.



- (3) 응급위험도 판정은 향후 건물의 사용 가능 여부를 나타내는 것이 아닙니다.

이재증명서(*risai shoumeisho*)를 위한 피해 조사와는 관계가 없습니다.

집이 파손되었을 때는 응급위험도 판정 결과에 관계없이 구시정촌의 관공서에서 이재증명서를 받아 집 수리 계획을 세웁시다.

자세한 내용은 구시정촌의 관공서에 문의하십시오.

이재증명서에 대해서는 9-2 를 확인하십시오.

8-3 집이 파손되거나 집 안으로 물이 들어오면 어떻게 해야 하나요?

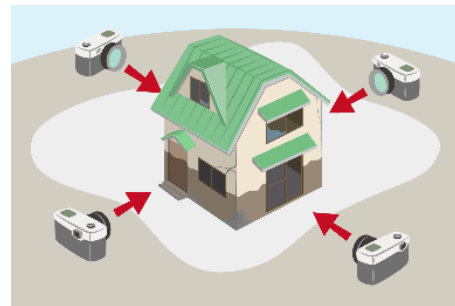
- (1) 집을 정리하거나 수리하기 전에 집의 어느 부분이 얼마나 파손되었는지, 물이 어디까지 찔는지를 사진으로 찍으십시오. 이재증명서(*risai shoumeisho*)와 보험금을 신청할 때 도움이 됩니다.

사진은 집 밖과 안을 찍으십시오.

집 전체와 파손된 부분, 물이 들어온 곳의 사진을 찍습니다.

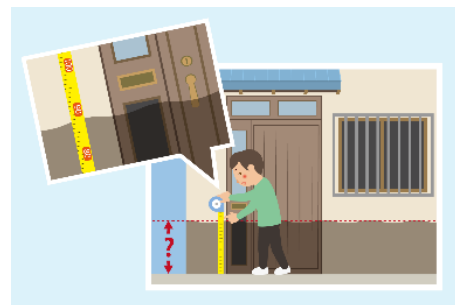
실외 사진

- 집 전체를 네 방향에서 찍습니다.
- 집에 물이 들어왔을 때는 물 높이를 확인할 수 있는 사진을 찍습니다.



<예>

- ① 지면에서 물이 들어온 부분까지 자(줄자)로 잰다.
- ② 자(줄자)로 잰 물의 높이를 찍고, 또 멀리서도 사진을 찍는다.
사람도 같이 찍으면 물이 얼마나 높이 찔는지 알기 쉽다.



실내 사진

- ① 파손된 부분을 포함해서 방 전체를 찍는다.
- ② 파손된 부분만 사진을 찍는다.



- (2) 구시정촌의 관공서에 상담하여 이재증명서를 받습니다.
이재증명서는 국가나 구시정촌의 지원 등을 받을 때 필요합니다.
이재증명서에 대해서는 9-2 를 확인하십시오.
- (3) 집이 전부 파손되었다면 집을 짓기 위한 대출이 가능합니다. 구시정촌의 관공서에 상담하십시오.
- (4) 집을 수리할 때는 공사 전에 공사의 내용 및 비용이 적힌 계약서를 확인하십시오.
서둘러 수리하려다 사기당하지 않도록 주의하십시오.
- (5) 누구에게 의뢰하면 좋을지 모를 때나 걱정이 될 때는 구시정촌의 관공서에 상담하십시오.

8-4 집을 수리하려고 하니 큰 금액을 지불하라고 합니다. 어떻게 해야 하나요?

- (1) 큰 재해 후 집 공사나 수리 등으로 금전적 문제가 발생할 수 있습니다.
(예: 지붕을 무료로 점검한 후에 비가 새는 부분을 고쳐준다며 고액의 계약을 강요했다.)

집 공사나 수리 업체에서 와도 선불리 결정하지 않도록 합시다.
곤란한 상황이라면 경찰이나 구시정촌의 관공서, 이웃사람 등과 상담을 합시다.

- (2) 계약한 후라도 환불받을 수 있는 경우가 있습니다. 다음의 전화번호로 상담하십시오.

■도쿄도 소비생활종합센터

전화번호 03-3235-1155 (5 개 언어)

상담은 무료이나 전화 요금은 자부담입니다.



https://www.shouhiseikatu.metro.tokyo.lg.jp/sodan/sodan_foreign.html(일본어)

8-5 '블루 시트'가 뭔가요? 어디에서 받을 수 있나요?

(1) '블루 시트'란, 폴리에틸렌 등의 합성수지로 만들어진 시트입니다.

지붕이 파손되었을 때 파손된 부분을 블루 시트로 덮으면 비가 새는 것을 방지할 수 있습니다.



(2) 재해가 발생했을 때는 구시정촌의 관공서에서 블루 시트를 나눠주는 경우가 있습니다.

구시정촌의 관공서에 문의 바랍니다.

(3) 블루 시트를 직접 설치하는 것이 힘든 경우에는 구시정촌의 관공서나 재해 자원봉사센터에 상담하십시오.

전문 업체라며 고액을 부르는 사람들도 있습니다. 주의하십시오.

8-6 마루 위까지 침수됐습니다. 어떻게 하면 좋을까요?

그대로 두면 곰팡이가 생기게 됩니다.

플로링이나 다다미 등을 분리하여 마루 아래를 건조시킵니다.

특별한 기술을 요하므로 전문 업체에 부탁드립니다.

구시정촌의 관공서나 재해 자원봉사센터에 상담하십시오.

전문 업체라며 고액을 부르는 사람들도 있습니다. 주의하십시오.



8-7 집이 파손되어 살 수가 없습니다. 어떻게 하면 좋을까요?

(1) 큰 재해 후에는 구시정촌의 관공서 등에서 잠시동안 거주할 집으로 '가설주택'을 만드는 경우가 많습니다.

대피소(hinanjo)나 구시정촌의 관공서에 상담하십시오.

☞ 용어집: 가설주택



- (2) 가설주택 외에도 친척이나 지인의 집, 임대주택 등, 어디에서 생활하면 좋을지 생각해 봅시다.

자세한 내용은 다음 페이지를 확인하십시오. (4 개 언어)

■도쿄 임시 거처(도쿄도 주택정책본부)

https://www.juutakuseisaku.metro.tokyo.lg.jp/about/leaflet_tokyokari.html(일본어)

https://www.juutakuseisaku.metro.tokyo.lg.jp/about/pdf/leaflet_tokyokari_A4_k_01.pdf(한국어)



8-8 집이 파손되었습니다. 생활비를 지원받을 수 있나요?

- (1) 구시정촌의 관공서에 상담하여 '이재증명서(*risai shoumeisho*)'를 받으십시오. 이재증명서는 국가나 구시정촌의 지원 등을 받을 때 필요합니다. 이재증명서에 대해서는 9-2 를 확인하십시오.
- (2) 집이 파손되어 곤란한 사람에게는 다음과 같은 지원이 있습니다.
- 이재민생활재건지원금: 생활에 필요한 자금을 지급한다
 - ☞ 용어집: 이재민생활재건지원금
 - 재해원호자금: 생활에 필요한 자금을 빌려준다
 - ☞ 용어집: 재해원호자금
 - 재해부흥주택용자: 집을 재건하는데 필요한 자금을 빌려준다
 - ☞ 용어집: 재해부흥주택용자
- 자세한 내용은 '재해 시 이용 가능한 지원금'을 확인하십시오.
- ☞ 용어집: 재해 시 이용 가능한 지원금
- (3) 어떤 경우에 자금을 빌려주는지는 구시정촌의 관공서에 따라 다릅니다. 구시정촌의 관공서에 상담하십시오.
- (4) 지진으로 집이 파손되었을 때의 보험에 가입되어 있다면 보험금을 받을 수 있습니다. 보험회사에 확인하고 절차를 밟으십시오.

8-9 재해로 집이 파손되었는데 주택 대출금이 남아 있습니다. 어떻게 해야 하나요?

주택 대출금을 상환하는 중에 재해로 집이 파손되었다면 대출금을 경감해 주는 제도가 있습니다.

은행이나 구시정촌의 관공서에 상담하십시오.

8-10 이 지역은 어떻게 원래대로 복구하나요?

주민들이 함께 의논하여 어떤 지역으로 할지 정합니다.

그 후에 건물을 짓습니다.

구시정촌의 관공서 사람들도 함께 의논하는 경우가 있습니다.

의논은 몇 년이 걸릴 수도 있습니다.

주민들의 의견이 빨리 정리되면 건물을 빨리 지을 수 있습니다.

의논에 협력합니다.



9 절차 · 증명서

9-1 집이 파손되었습니다. 어떻게 하면 될까요?

'이재증명서(*risai shoumeisho*)'를 받으십시오.
이재증명서는 국가나 구시정촌의 지원 등을 받을 때 필요합니다.
이재증명서를 받는 방법은 구시정촌의 관공서에 확인하십시오.
이재증명서에 대해서는 9-2 를 확인하십시오.



9-2 이재증명서(*risai shoumeisho*)가 뭔가요? 어디에서 받을 수 있나요?

'이재증명서(*risai shoumeisho*)란, 재해로 인해 집이 얼마나 파손되었는지를 증명하는 종이입니다.
국가나 구시정촌의 지원 등을 받을 때 필요합니다.
구시정촌의 관공서에서 받을 수 있습니다.
화재 시에는 소방서에서 받는 경우도 있습니다.
구시정촌의 조사원이 파손된 주택 상황을 확인 후 작성하므로 받기까지 시간이 걸립니다.



이재증명서가 필요한 지원의 예

- 이재민생활재건지원금: 재해로 인해 집이 파손된 사람이 받을 수 있는 지원금
 - ☞ 용어집: 이재민생활재건지원금
- 의연금: 재해를 입은 사람이 받을 수 있는 지원금
 - ☞ 용어집: 의연금
- 세금 및 보험료 납부의 유예나 감면(납부 기한을 연기하거나 금액을 줄이는 것)
- 가설주택(*kasetsu juutaku*): 재해로 집이 파손된 사람이 무료로 거주할 수 있는 집
 - ☞ 용어집: 가설주택

이재증명서 발급에 필요한 서류나 발급시기 등은 구시정촌의 관공서에 따라 다릅니다.
구시정촌의 관공서에 문의하십시오.

9-3 재해로 차가 파손되었습니다. 어떻게 하면 좋을까요?

- (1) 침수된 차는 감전 위험이 있으므로 시동을 걸지 맙시다.
- (2) 자동차보험에 가입한 경우에는 보험회사에 상담합니다.
- (3) 파손된 차를 버릴 때나 토사 및 홍수·쓰나미로 인해 차가 떠내려갔을 때는 가까운 운수지국 등에서 폐차(차를 버리는 것) 절차를 밟습니다.
 재해로 인해 폐차 절차를 밟으면 납부한 자동차세를 돌려받는 경우가 있습니다.
 자세한 내용은 구시정촌의 관공서에 문의하십시오.

9-4 여권을 분실했습니다. 어떻게 해야 하나요?

본국 대사관에서 여권 재발급 절차를 밟으십시오.
 필요한 서류에 관해서는 대사관에 문의하십시오.

일본에 소재한 외국 대사관 및 영사관 등의 정보는 다음 페이지를 확인하십시오.

■ 주일 외국공관 목록(외무성)

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblast/index.html>(일본어)

https://www.mofa.go.jp/about/emb_cons/protocol/index.html(영어)



9-5 체류 기한이 만료되었습니다. 어떻게 해야 하나요?

- (1) 도쿄 출입국재류관리국에서 체류기한 연장 절차를 밟으십시오.
 필요한 서류에 관해서는 도쿄 출입국재류관리국에 문의하십시오.
 ■ 외국인 재류종합 인포메이션센터(외국어 대응 상담 창구)
 전화번호: 0570-013904
- (2) 큰 재해로 비자(체류자격) 절차를 못 밟은 사람은 기간이 만료된 이후라도 절차를 밟을 수 있는 경우가 많습니다. 상담해보십시오.
 외국인재류지원센터(FRESC/프레스크)에서도 상담 가능합니다.
 다음의 전화번호로 상담 예약을 하십시오.

■외국인재류지원센터(FRESC/프레스크)(출입국재류관리청)

https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc_2.1.html (일본어, 영어)

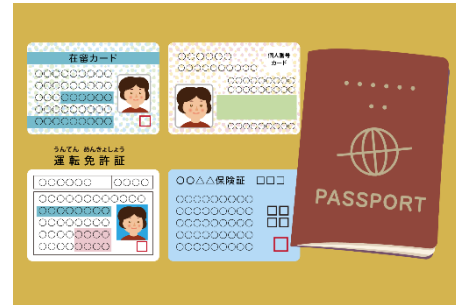
전화번호: 03-5363-3025(예약 전용)



9-6 재류카드를 분실했습니다. 어떻게 해야 하나요?

도쿄 출입국 재류관리국에서 재류카드를 재발급 받으십시오.

신분을 증명하는 것(여권, 운전면허증, 보험증, 사원증, 학생증, 마이넘버카드 등)을 지참하여 방문하십시오.



9-7 운전면허증을 분실했습니다. 어떻게 해야 하나요?

(1) 경찰서에 운전면허증 분실 신고를 하십시오.

신분을 증명하는 것(여권, 재류카드, 보험증, 사원증, 학생증, 마이넘버카드 등)을 지참하여 방문하십시오.

운전면허증 재발급은 경찰서나 운전면허센터에서 취급합니다.

도쿄도 운전면허센터는 다음 페이지를 확인하십시오.

■운전면허증 재발급(경찰청)

<https://www.keishicho.metro.tokyo.lg.jp/menkyo/koshin/saikofu01.html>

(일본어)



(2) 큰 재해 시에는 운전면허증 갱신 기한이 연장되거나 절차 수수료가 면제되기도 합니다. 또 운전면허증에 관한 특별 창구가 설치 될 수 있습니다.

구시정촌의 관공서나 경찰서에 확인합니다.

9-8 재해를 입었습니다. 지원금을 받을 수 있나요?

주민 등록된 사람이라면 의연금이나 재해위로금 등을 받을 수 있습니다.

신분을 증명하는 것(여권, 재류카드, 운전면허증, 보험증, 사원증, 학생증, 마이넘버카드 등)을 지참하고 구시정촌의 관공서에서 절차를 밟으십시오.

☞ 용어집: 의연금, 재해위로금

9-9 일시적으로 대출할 수 있나요?

- (1) 주민등록된 사람은 생활에 필요한 자금 대출이 가능합니다.
구시정촌에 따라 제도가 다르므로 구시정촌의 관공서에 상담하십시오.
신분을 증명하는 것(여권, 재류카드, 운전면허증, 보험증, 사원증, 학생증, 마이넘버카드 등)을 지참하고 구시정촌 관공서의 복지과 또는 사회복지협의회에서 절차를 밟으십시오.

도쿄도 사회복지협의회 장소는 다음 페이지를 확인하십시오.

■도쿄도 구시정촌 사회복지협의회 목록(도쿄도 사회복지협의회)

<https://www.tcsw.tvac.or.jp/shikuchoson/shakyo.html>(일본어)



- (2) 재해부흥주택용자나 재해원호자금 등 집을 수리하거나 임대, 건축 시에는 그 자금의 일부를 대출받을 수 있는 제도가 있습니다.
구시정촌의 관공서에 따라 제도가 다르므로 구시정촌의 관공서에 상담하십시오.
신분을 증명하는 것(여권, 재류카드, 운전면허증, 보험증, 사원증, 학생증, 마이넘버카드 등)을 지참하고 구시정촌의 관공서에서 절차를 밟으십시오.
☞ 용어집: 재해부흥주택용자, 재해원호자금

9-10 세금이나 보험료 등을 납부할 돈이 부족합니다. 어떻게 하면 좋을까요?

다음의 세금이나 보험료는 금액이 경감되거나 납부하지 않아도 되는 경우가 있습니다.
구시정촌의 관공서에 따라 제도가 다르므로 구시정촌의 관공서에 상담하십시오.

- 세금: 주민세 등
- 보험료: 국민건강보험료, 국민연금보험료, 후기고령자보험료, 개호보험료, 개호이용료
- 보육료: 보육원, 유치원

9-11 이사를 했습니다. 어떻게 하면 될까요?

이사한 지역의 구시정촌 관공서에서 절차를 밟으십시오.
필요한 서류는 구시정촌의 관공서에 문의하십시오.

9-12 가족이 사망했습니다. 어떻게 하면 좋을까요?

- (1) 병원 이외의 장소에서 사망한 경우, 경찰에 신고하십시오. 경찰 전화번호는 110 입니다.
경찰이 보러 올 때까지는 그대로 두십시오.
절차는 경찰에게 문의하십시오.
일본어를 아는 사람과 상담하십시오. 일본어가 가능한 사람이 없을 때는 구시정촌의 관공서에 문의하십시오.

- (2) 구시정촌의 관공서에 사망신고를 하십시오.
사망 신고를 할 경우에는 경찰에서 발급받은 사체검안서나 병원에서 발급받은 사망진단서(또는 사체검안서)가 필요합니다.
☞ 용어집: 사체검안서, 사망진단서

- (3) 장례는 장의사나 당신의 종교 시설에 상담하십시오.
시신을 태울 때는 화장허가증이 필요합니다.
화장허가증은 구시정촌의 관공서에서 사망신고를 했을 때 받을 수 있습니다.
시신이나 화장 후 유골을 묻을 때에는 매장허가증이 필요합니다.
화장 후 화장터에서 매장허가증을 받을 수 있습니다.
화장 이외의 경우에는 구시정촌의 관공서에 상담하십시오.
☞ 용어집: 화장허가증, 매장허가증

- (4) 자신의 가족이 사망한 경우에는 재해조위금을 받을 수 있습니다. 거주 중인 구시정촌의 관공서에 문의하십시오.
☞ 용어집: 재해조위금

10 마음 케어

10-1 아이가 지진의 충격으로 우울해하고 있습니다. 어떻게 하면 좋을까요?

(1) 보건사나 간호사가 대피소(*hinanjo*) 등을 순회하고 있습니다.
아이를 보건사나 간호사에게 데려가
진찰받으십시오.



(2) 자원봉사자가 대피소 등을 순회하고 있습니다.
노래를 부르거나 게임을 하거나 그림을
그리면서 기운을 되찾도록 도와줍니다.
아이와 함께 참여하십시오.

언제 올지는 대피소의 게시판을 보거나 대피소 담당자에게 문의하십시오.

(3) 재해 후 아동 마음 케어에 대해서는 다음 페이지를 확인하십시오.

■재해 시 아동 마음 케어(공익재단법인 일본 유니세프협회)

<https://www.unicef.or.jp/kokoro/>(일본어)



10-2 가족과 지인이 사망하여 우울합니다. 어떻게 하면 좋을까요?

(1) 보건사나 간호사가 대피소(*hinanjo*)를 순회하고 있습니다.
보건사나 간호사에게 진찰을 받으십시오.
또한 이야기를 들어주는 자원봉사자가 대피소에 오는 경우도 많습니다.
자원봉사자에게 현재의 심정을 말해 주십시오.

(2) 걱정거리나 곤란한 일을 전화나 SNS(Facebook
Messenger)로 상담할 수 있는 곳이 있습니다.

자세한 내용은 다음 페이지를 확인하십시오.

■함께하는 핫라인

(일반사단법인 사회적포용지원센터)

<https://www.since2011.net/yorisoi/kr/>

(11 개 언어)



일본어 외 10 개 언어로 상담 가능합니다. (언어에 따라 상담 가능한 요일이
다릅니다.)

■TELL (도쿄 영어 생명의 전화)

<https://telljp.com/lifeline/>(영어)

영어로 상담할 수 있습니다. 일본 전국에서 상담 가능합니다.



(3) 재해 후 마음 케어에 대해서는 다음 페이지를 확인하십시오.

■재해 시 '마음 케어' 안내(도쿄도립(종합) 정신보건복지센터)

https://www.fukushi.metro.tokyo.lg.jp/chusou/joho/rifuretto.files/R5sai_gaitebiki.pdf

(일본어)



11 자원봉사

11-1 재해를 입은 지역에 음식이나 옷을 기부하고 싶은데 어떻게 해야 하나요?

재해를 입은 지역에 물품을 보내면 도착할 때까지 많은 시간이 걸립니다. 도착하는 동안 원하는 물건이 바뀌어 있을 수도 있습니다.
또 재해를 입은 지역에 물품이 너무 많이 도착하면 분류하거나 배분하는 일이 매우 힘듭니다.



한편, 알레르기 대응 음식, 할랄푸드 및 채식주의 음식, 노안경이나 보청기, 의료품 등, 특별한 물품을 구할 수 없어 어려움을 겪는 사람들이 있을 수도 있습니다.

☞ 용어집: 할랄푸드

우선은 재해를 입은 지역에서 음식이나 옷 기부를 받고 있는지 반드시 확인합니다.
그리고 정말 필요한 물품을 제대로 전달할 수 있을지를 생각해봅시다.
물품보다 돈을 기부하는 편이 좋은 경우도 있습니다.

11-2 돈을 기부하고 싶은데, 어디에 기부할 수 있나요?

일본 적십자사 등에서 기부 접수를 받고 있습니다.
그 외에는 구시정촌의 관공서나 사회복지협의회에 문의하십시오.

11-3 관공서 직원이라는 의심스러운 사람에게서 기부를 하라고 연락이 왔습니다. 기부해도 될까요?

- (1) 구시정촌의 관공서 직원이 전화나 집으로 방문해서 기부를 요청하는 경우는 없습니다.
의심스러운 전화는 바로 끊고, 방문하겠다고 하면 거절합니다.

의심스러운 일이 생겼을 때 돈을 지불한 경우에는 경찰이나 구시정촌의 관공서에 연락하십시오.



- (2) 큰 재해가 발생하면 기부금 등의 사기가 발생하는 경우가 많습니다.

모르는 사람이 기부를 권유해도 바로 기부하지 않도록 하십시오.

기부를 할 때는 기부 단체의 활동 상황이나 기부금의 사용처를 잘 확인하십시오.

11-4 재해로 어려움을 겪고 사람들을 돕고 싶습니다. 어떻게 하면 될까요?

- (1) 지역의 재해 자원봉사센터 등에서 자원봉사자를 모집하는 경우가 있습니다. 재해 자원봉사센터 정보는 지역의 자원봉사센터에 문의하십시오.

■ 지역 자원봉사 · 시민활동상담창구(도쿄 자원봉사 · 시민활동센터)

<https://www.tvac.or.jp/area/>(일본어)



- (2) 구시정촌의 관공서나 국제교류협회 등에서 재해 시에 일본어를 모르는 외국인을 위해 통역 · 번역을 하는 자원봉사자를 모집하는 경우가 있습니다.

구시정촌의 관공서나 국제교류협회에 문의하십시오.

■ 도쿄도 국제교류협회(TIPS)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/organization/tonai/>(일본어)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/english/organization/tonai/>(영어)



용어집

[일시체류시설(ichiji taizai shisetsu)]

집 밖에서 재해를 당해 귀가가 곤란한 사람들을 수용하는 장소.

3 일 정도 체재가 가능하다. 학교, 관공서, 큰 건물이나 시설 등을 사용하는 경우가 많다.

[의료구호소(iryuu kyugoshou)]

재해 시 사전에 정해진 대피소 및 병원 등에 의사나 간호사가 모여 응급처치를 하는 장소.

[이코노미클래스 증후군(ekonomi kurasu shoukougou)]

장시간 앉아 있거나 누워 있으면 정맥에 혈전이 생긴다. 그 혈전이 폐 쪽으로 이동해서 혈관을 막으면 사망할 수도 있는 병.

[응급위험도 판정(oukyuu kikendo hantei)]

지진 후 여진으로 인한 2 차 피해를 방지하기 위해 지진으로 피해를 입은 건물의 위험성 등을 사전에 도쿄도에 등록된 판정원이 조사한다.

응급위험도 판정은 일시적인 것으로 그 건물이 앞으로 계속 사용 가능한지 여부를 나타낸 것은 아니다. 또 이재 증명서(risai shoumeisho)를 위한 피해 조사와도 별개이다.

조사 결과는 다음의 3 종류로 건물 출입구 등에 부착된다.

빨간색: 이 건물에 출입하는 것은 위험합니다.

노란색: 이 건물에 출입하는 경우에는 충분히 주의하십시오.

초록색: 이 건물의 피해는 작습니다.



자세한 내용은 다음 페이지를 참고.

■도쿄도 방재 자원봉사 제도에 따른 피해 건축물 응급위험도 판정 제도(도쿄도 도시정비국)

https://www.toshiseibi.metro.tokyo.lg.jp/kenchiku/bousai/kn_t08_01.htm(일본어)



[가설주택(*kasetsu juutaku*)](정식 명칭: 응급 가설주택)

재해로 집이 부서지거나 화재, 물에 떠내려가는 등 거주할 집이 없어졌을 때 일시적으로 무료로 거주할 수 있는 주택. 신청은 구시정촌의 관공서에 상담.

[화장허가증(*kasou kyokasho*)]

구시정촌의 관공서에서 발급하는 시신을 태우기 위해 필요한 서류. 사망신고서 제출이 필요.

[의연금(*gienkin*)]

일반인의 모금 등으로 재해를 당한 사람에게 전달되는 돈. 구시정촌의 관공서 등을 통해서 전달된다.

[재해원호자금(*saigai engo shikin*)]

재해로 인해 다치거나 주택, 가구 등이 파손된 사람이 빌릴 수 있는 돈. 소득 제한 있음.

자세한 내용은 거주하고 있는 구시정촌의 관공서에 확인.

[재해 쓰레기(*saigai gom*)]

재해로 인해 발생한 쓰레기(예: 파손된 가구·가전제품, 더러워진 침구·다다미, 주택의 잔해·나무 부스러기 등)

다른 쓰레기와는 배출 방법이 달라 공원이나 공터(임시 보관소) 등에 모으는 경우가 많다. 배출 방법은 구시정촌의 관공서에 확인.



[재해 시 귀가 지원 스테이션(*saigaiji kitaku shien suteshon*)]

재해 시 도보로 귀가하는 사람을 위해 수돗물을 받거나 화장실을 사용할 수 있고 도로 상황 등을 알려주는 곳.

주유소, 편의점, 패밀리 레스토랑 등이 많으며, 다음과 같은 마크가 붙어 있다.



[재해장애위문금(*saigai shougai mimaijin*)]

재해로 인해 심한 장애를 입은 사람이 받을 수 있는 돈.

자세한 내용은 거주하고 있는 구시정촌의 관공서에 확인.

[재해조위금(*saigai chouikin*)]

재해로 인해 사망한 사람이나 실종자가 된 사람의 가족이 받을 수 있는 돈.
자세한 내용은 거주하고 있는 구시정촌의 관공서에 확인.

[재해부흥주택용자(*saigai fukko juutaku yuushi*)]

재해로 인해 주택에 피해를 입은 사람이 집을 짓거나 고치기 위해 돈을 빌릴 수 있는 제도.

자세한 내용은 독립행정법인 주택금융지원기구에 확인.

■재해부흥주택용자(독립행정법인 주택금융지원기구)

<https://www.jhf.go.jp/loan/yushi/info/saigai.html>(일본어)



[재해위로금(*saigai mimaijin*)]

재해로 피해를 입은 사람에게 개인이나 회사, 행정기관 등에서 주는 돈.
금액 및 조건은 회사나 행정기관에 따라 다르다.

[재류카드(*zairyuu kado*)]

외국인이 3개월 이상 일본에 체류할 수 있는 체류 자격을 가지고 있음을 증명하는 것.

[사체검안서(*shitai kenansho*)]

병원 이외의 장소에서 사망했을 때, 경찰이 부른 의사가 시신을 확인했음을 증명하는 서면.

[사망진단서(*shibou shindansho*)]

병원에서 사망했을 때, 의사가 사망했다는 사실을 증명하는 서면.

[자동차검사증(*shakensho*)]

자동차나 오토바이가 안전 기준을 충족하고 있음을 증명하는 서류.

[쓰나미(*tsunami*)]

지진 후에 오는 빠르고 매우 높은 파도.

쓰나미는 몇 번이나 반복적으로 오기 때문에 쓰나미 경보나 주의보가 해제될 때까지 바다나 강에 접근해서는 안 된다.

[할랄푸드(*hararufudo*)]

이슬람 율법을 준수하는 음식. 돼지고기와 알코올은 금지되어 있다.



[이재민생활재건지원금(*hisaisha seikatsu saiken shienkin*)]

재해로 인해 거주하던 주택이 파손되었을 때 받을 수 있는 돈.

자세한 내용은 구시정촌에 확인.

[대피소(*hinanjo*)]

재해로 집에서 살 수 없을 때 생활하는 장소.

큰 태풍이나 폭우가 내릴 때, 재해가 발생하기 전에 대피소가 만들어지기도 한다.

음식, 생활용품, 담요 등이 준비되어 있다.

학교나 공민관 등을 사용하는 경우가 많다.



[대피장소(*hinan basho*)]

큰 지진이 발생한 후 대피하는 곳.

음식이나 물이 없을 수 있고, 숙박할 수 없다.

큰 공원이나 운동장 등.



[복지대피소(*fukushi hinanjo*)]

배려가 필요한 사람(고령자, 장애인, 임신 중인 사람, 아기가 있는 사람 등)이 특별한 지원을 받을 수 있는 대피소.

큰 재해 후 시간이 지나야 만들어지는 경우가 많기 때문에 우선 가까운 대피소에 가서 복지대피소 개설을 기다리는 경우가 많다.

[매장허가증(*maisou kyokasho*)]

사망한 사람의 유골을 무덤 등에 안치하기 위해 필요한 서류.

화장터에서 화장허가증에 화장 완료 도장을 찍어 매장허가증으로 사용하는 경우가 많다.

[신분을 증명하는 것]

여권, 재류카드, 운전면허증, 보험증, 사원증, 학생증, 마이넘버카드 등.

[여진(*yoshin*)]

큰 지진 후에 오는 지진.

여진은 여러 번 발생할 수 있으므로 지진이 발생한 후 당분간은 주의가 필요하다.

[이재 증명서(*risai shoumeisho*)]

거주 중인 주택 등, 건물의 피해 정도를 증명하는 서류.

피해의 정도는 전파(50% 이상 파손), 대규모 반파(40% 이상 50% 미만 파손), 중규모 반파(30% 이상 40% 미만 파손), 반파(20% 이상 30% 미만 파손), 준반파(10% 이상 20% 미만 파손), 일부 손괴(10% 미만 파손) 등으로 나뉜다.

구시정촌의 조사원이 파손된 주택의 상황을 확인 후 작성한다.

자세한 내용은 9-2 를 참고.

★★재해 시 이용 가능한 지원금★★

	피해 내용 · 애로 사항	지원 내용	문의처
인명 피해	가족이 사망	· 재해조위금(최대 500 만 엔)	구시정촌
	장애 발생	· 재해장애위문금(최대 250 만 엔)	구시정촌
주거 피해	거주 중인 주택 파손	· 이재민생활재건지원금 (기초지원금: 최대 100 만 엔)	구시정촌
		· 민간 보험 등	보험회사
직업 피해	회사가 부도나서 직장을 그만두게 되었다.	· 체불임금대지급금제도	노동기준감독서
	회사는 존속하지만 해고를 당했다	· 실업급여	헬로워크
금전 고민	빚이 있다	· 재해대출감면제도	변호사회
	돈을 빌리고 싶다	· 재해원호자금 · 생활복지자금	구시정촌 사회복지협의회
주거 고민	집을 고치고 싶다	· 응급수리(상한 약 70 만 엔) · 이재민생활재건지원금 (가산지원금: 최대 100 만 엔)	구시정촌
		· 재해부흥주택용자	독립행정법인 주택금융지원기구
	새로운 집을 짓고 싶다 · 사고 싶다	· 이재민생활재건지원금 (가산지원금: 최대 200 만 엔)	구시정촌
		· 재해부흥주택용자	독립행정법인 주택금융지원기구
집을 빌리고 싶다	· 이재민생활재건지원금 (가산지원금: 최대 50 만 엔)	구시정촌	

※일본변호사연합회 <<이재민생활재건지원 노트>>(2024년 6월 24일 개정판)에서 인용.
금액 등은 변경될 수 있습니다.

자세한 내용은 다음 페이지를 참고하십시오.

■ 이재민생활재건 노트(일본변호사연합회)

https://www.nichibenren.or.jp/jfba_info/publication/pamphlet/saiken_note.html

(일본어)



더 자세히 알고 싶은 경우에는 다음 페이지를 참고하십시오.

■ 이재민 지원에 관한 각종 제도의 개요(내각부 방재정보 페이지)

<https://www.bousai.go.jp/taisaku/hisaisyagyousei/seido.html>(일본어)



2009년 3월 초판 발급

2019년 3월 개정판 발급

2024년 3월 제 2 판 발급

외국인을 위한 재해 시 Q&A 집

外国人のための災害時Q&A集(韓国語版)

편집·발급: 공익재단법인 도쿄도창생재단 "TSUNAGARI"

〒163-0808 도쿄도 신주쿠구 니시신주쿠 2-4-1 신주쿠 NS 빌딩 8층

TEL: 03-6258-1237

URL: <https://www.tokyo-tsunagari.or.jp/>

Mail: bousainet@tokyo-tsunagari.or.jp